

1

# **BRAVILOR BONAMAT**



**HWA 6**



**HWA 6D**



**HWA 14 / HWA 4**



**HWA 14D / HWA 4D**



**HWA 21 / HWA 5**



- User manual
- Mode d'emploi Utilisateur
- Gebraucher Handbuch
- Gebruiksaanwijzing
- Användarmanualen
- Brukerhåndbok
- Brugsanvisningen
- Käyttäjän käsikirja
- Manual del usuario
- Manual do utilizador
- Manuale per l'utente
- Εγχειρίδιο χρήσης
- Příručka pro uživatele
- Podręcznik użytkownika
- Manualul utilizatorului
- Руководство пользователя
- Kullanıcı kilavuzu
- 使用手册
- ユーザーマニュアル
- 사용자 설명서

Model nr.: HWA06-001  
HWA06-002

HWA14-001  
HWA14-003  
HWA14-004  
HWA14-005  
HWA14-006  
HWA14-007  
HWA14-008  
HWA14-009  
HWA14-010

HWA21-001  
HWA21-002  
HWA21-003  
HWA21-004



English  
Français  
Deutsch  
Nederlands  
Svenska



Norsk  
Dansk  
Suomi  
Español  
Português

Information		Informasjon
Information		Information
Information		Informaatio
Information		Información
Information		Informação
Table of contents		Innholdsfortegnelse
Table des matières		Indholdsfortegnelse
Inhaltsangabe		Sisällysluettelo
Inhoudsopgave		Contenido
Innehållsförteckning		Indice
Safety book		Sikkerhetsbok
Sommaire des sécurités		Sikkerhedsbog
Sicherheitsvorschriften		Turvallisuusohjeet
Veiligheidsboek		Libro de seguridad
Säkerhetsföreskrifter		Instruções de segurança
Handling		Betjene
Fonctionnement		Betjening
Bedienung		Käsittely
Bedienen		Operación
Handhavande		Execução
Installation		Installasjon
Installation		Installation
Installation		Asennus
Installieren		Instalar
Installation		Instalação
Energy saving		Energisparmodus
Économie d'énergie		Energispartilstand
Energiesparmodus		Virransäästötila
Energiespaarstand		Ahorro de energía
Energisparlage		Economía de energía
















Cleaning, daily		Daglig vask
Nettoyage quotidien		Rengøring, daglig
Reinigung, täglich		Päivittäinen puhdistus
Schoonmaken, dagelijks		Limpeza diária
Daglig rengøring		Limpeza diária
Programming		Programmering
Programmation		Programmering
Programmieren		Ohjelmointi
Programmeren		Programar
Programmering		Programação
Descaling		Rensing
Détartrage		Afkalkning
Entkalkung		Kalkinpoisto
Ontkalken		Descalcificação
Avkalkning		Descalcificação
Boiling Temperature		Fastsettelse av kokepunktet
Détermination d'ébullition		Kogepunktet
Siedepunktermittlung		bestemmelse
Kookpunt bepalen		Kiehumispiste
Fastställning av kokpunkt		määrittäminen
		Temperatura de ebulição
		Temperatura de ebulição
Calibration		Kalibrering
Calibrage		Kalibrering
Kalibrierung		Kalibrointi
Kalibratie		Mover
Kalibrering		Mover
Moving		Flytte
Déménagement		Flytning
Versetzen		Liikkua
Verplaatsen		Mover
Flytta		Mover
Messages		Meldinger
Messages		Beskeder
Meldungen		Viestit
Meldingen		Mensajes
Meddelanden		Mensagens

- it : Per la Sua lingua consultare la fine di questo documento.  
 el : Για τη δική σας γλώσσα δούμε το τέλος αυτού του εγγράφου.  
 cz : Volba jazyka je popsána na konci následující stránky tohoto návodu.  
 pl : Szukaj swojego języka na ostatnich stronach dokumentu.  
 ro : Citiți pentru limba dvs pagina atașată la spatele acestui document.  
 ru : Вкладыш на Вашем языке в конце этого документа.  
 tr : Diliniz için arkadaki katlı sayfaya bakınız.  
 ch : 為了你自己的語言：請參本文檔的末尾。  
 jp : 自分自身の言語の場合：この文書の末尾を参照してください。  
 kor : 자신의 언어로이 문서의 끝 부분을 참조하십시오.



English  
Français  
Deutsch  
Nederlands  
Svenska

Norsk  
Dansk  
Suomi  
Español  
Português

Optional Option Produktliste Optioneel Tilval		Valgfri Valgbar Valinnainen Opcional Opcional	Safety gloves Gants de sécurité Schutzhandschuhe Veiligheids- handschoenen Skydds handskar		Hansker Sikkerheds handsker Suojahanskat Zapatos de seguridad Luvas de protecção
Accessories Accessories Zubehör Toebehoren Tillbehör		Tilbehør Valgbar Lisälaitteet Accesorios Acessórios	Safety goggles Lunettes de sécurité Schutzbrille Veiligheidsbril Skydds glasögon		Vernebriller Sikkerhedsbriller Suojalasit Gafas de seguridad Óculos de protecção
Manual dosing Dosage manuel Hand-Dosierung Handmatig doseren Manuellt dosering		Manuellt dosering Manuel dosering Manuaalinen annostelu Dosificación manual Dosagem manual	Hot liquid Liquide chaud Heiße Flüssigkeit Hete vloeistof Varma drycker		Varm væske Varm flydende Kuuma nestettä Líquido caliente Líquido quente
Automatic dosing Dosage automatique Automatische Dosierung Automatisch doseren Automatisk dosering		Automatisk dosering Automatisk dosering Automaattinen annostelu Dosificación automática Dosagem automática	Steam! Vapeur! Dampf! Stoom! Anga!		Damprom! Damp! Höyryä! Vapor! Vapor!
Wait Patienter Warten Wachten Vänta		Vent Vent Odota Esperar Aguardar	Call distributor Appelez votre distributeur Händler anrufen Verkoopkantoor bellen Ring Leverantör		Ring leverandør Tilkald forhandler Soita jälleenmyyjälle Llame al distribuidor Contacto importador
Detergent Détergent Spülmittel Afwasmiddel Rengöringsmedel		Vaskemiddel Rengöringsmiddel Puhdistusaine Detergente Detergente	Flashing Clignotant Blinkend Knipperend Blinkande		Blinker Blinker Viilkkuu Parpadeo Piscar
Rinse Rincer Spülen Afspoelen Sköljning		Skylle Rensning Huuhtelee Aclarar Enxaguamento	Turn off eco! Désactiver éco! Ausschalten Öko! Schakel eco uit! Eko avstängning!		Øko utkobling! Øko slukke! Eko sammuttamalla! Desactivar eco! Desactivar eco!
Counter Compteur Zähler Teller Räkna		Telleverk Tæller Laskin Contador Contador			



**EN****This manual is set up with pictures.**

*Reason: language independent; unambiguous; compact!*

How to use this manual?

**The numbers 1 till 7 refer to the pictures on the previous page.**

1. First read the safety instructions (700.403.347 / 700.403.713).
2. Then read the user manual.
3. Study all pictograms and read their meaning.
4. Find the correct chapter and section in the index.

*Chapter structure:*

5. Chapter with the subjects (red).
6. Instruction pages with actions (red) and pictograms (comments/prohibitions).
7. First read the complete instruction page, then carry out the actions (red).

**DE****Dieses Handbuch ist mit Abbildungen aufgebaut.**

*Grund: Sprache unabhängig; Eindeutig; Kompakt!*  
Wie wende ich dieses Handbuch an?

**Die Nummern 1 bis 7 verweisen zu den Bildern auf die vorhergehende Seite.**

1. Lesen Sie zuerst die Sicherheitsbestimmungen (700.403.347 / 700.403.713).
2. Lesen Sie dann das Gebraucher Handbuch.
3. Studieren Sie alle Pictogramme und lesen Sie Ihre Bezeichnung.
4. Suchen Sie im Index das richtige Kapitel und den Paragraphen.

*Aufbau Kapitel:*

5. Kapitel mit dem Thema (Rot).
6. Instruktionssseite mit Handlungen (Rot) und Pictogrammen (Gebote/Verbote).
7. Lesen Sie zuerst die ganze Instruktionssseite und führen Sie danach die Handlungen (Rot) durch.

**FR****Ce manuel est composé d'images.**

*Raison : pas de problème linguistique; aucune ambiguïté ; compact !*

Comment utiliser ce manuel ?

**Les numéros 1 à 7 renvoient aux images de la page précédente.**

1. Tout d'abord lire les mises en garde et directives de sécurité (700.403.347 / 700.403.713)
2. Ensuite lire le manuel de l'utilisateur.
3. Étudier tous les pictogrammes et lire leur signification.
4. Rechercher dans l'index le chapitre et le paragraphe exact.

*Structure du chapitre :*

5. Chapitre avec le thème abordé (rouge).
6. Page d'instructions avec les opérations à effectuer (rouge) et les petits pictogrammes (obligations/interdictions).
7. Toujours lire la totalité des instructions avant d'exécuter les opérations à effectuer (rouge).

**NL****Deze handleiding is opgebouwd uit plaatjes.**

*Reden: taalafhankelijk; eenduidig; compact!*  
Hoe moet ik deze handleiding gebruiken?

**De nummers 1 t/m 7 verwijzen naar de plaatjes op de voorgaande pagina.**

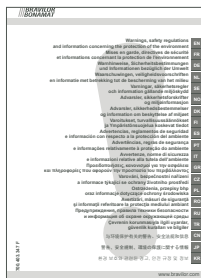
1. Lees eerst de veiligheidsvoorschriften (700.403.347 / 700.403.713)
2. Lees dan de 'user manual'.
3. Bestudeer alle pictogrammen en lees hun betekenis.
4. Zoek in de index het juiste hoofdstuk en paragraaf op.

*Opbouw hoofdstuk:*

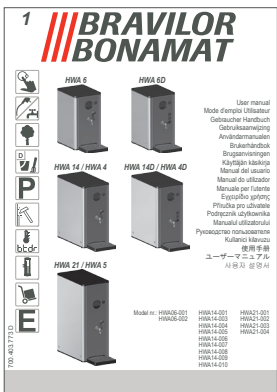
5. Hoofdstuk met de onderwerpen (rood).
6. Instructiepagina's met handelingen (rood) en pictogrammen (geboden/verboden).
7. Lees eerst de gehele instructiepagina en voer daarna de handelingen (rood) uit.



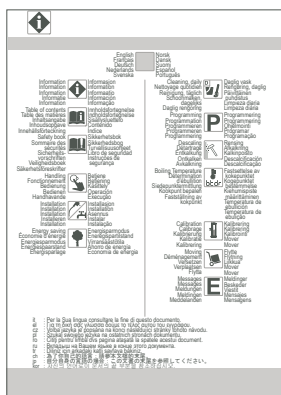
1.



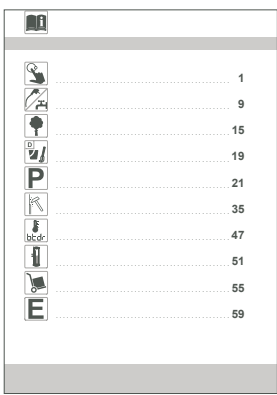
2.



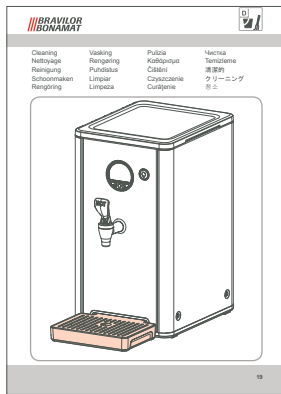
3.



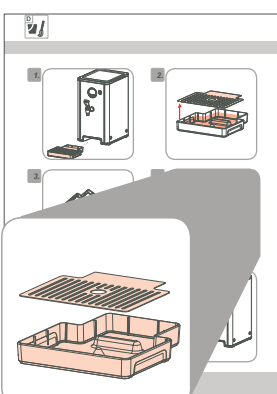
4.



5.



6.



**SE****Denna manual är sammanställd av bilder.**

*Orsak: oberoende av språk; tydlig; kompakt!*  
Hur ska manualen användas?

**Siffrorna 1 till 7 hänvisar till bilderna på föregående sida.**

1. Läs först säkerhetsinstruktionerna (700.403.347 / 700.403.713).
2. Läs därefter användarmanualen.
3. Studera bildtecknen och förstå deras betydelse.
4. Leta efter rätt kapitel och avsnitt i innehållsförteckningen.

*Kapitelstruktur:*

5. Kapitel med ämnen (röda).
6. Instruktionssidor med åtgärder (röda) och bildtecken (kommentarer/förbud).
7. Läs först hela instruktionssidan och utför därefter åtgärderna (röda).

**NO****Denne håndboken er satt opp med bilder.**

*Årsak: Språkuavhengig, entydig, kompakt!*  
Slik bruker du denne håndboken?

**Numrene 1 til 7 henviser til bildene på foregående side.**

1. Les først sikkerhetsinstruksjonene (700.403.347 / 700.403.713).
2. Les deretter brukerhåndbok.
3. Studer alle piktogrammer og les betydningen av dem.
4. Finn det riktige kapitlet og avsnittet i stikkordlisten.

*Kapittelstruktur:*

5. Kapittel med emnene (rødt).
6. Instruksjonssider med handlinger (røde) og piktogrammer (kommentarer/forbud).
7. Les først hele instruksjonssiden, og utfør deretter handlingene (røde).

**DK****Denne vejledning er sat op med billeder.**

*Årsag: uafhængig af sprog; utvetydig; kompakt!*  
Hvordan bruges denne vejledning?

**Tallene 1 til 7 henviser til billederne på den foregående side.**

1. Læs først sikkerhedsanvisningerne (700.403.347 / 700.403.713).
  2. Læs derefter brugsanvisningen.
  3. Studer alle piktogrammer og læs hvad de betyder.
  4. Find det rigtige kapitel og afsnit i indekset.
- Kapitlernes opbygning:*
5. Kapitel med emner (rødt).
  6. Siderne med anvisninger om de handlinger, der skal udføres (røde), og piktogrammer (bemærkninger/forbud).
  7. Læs først hele siden med anvisninger, udfør derefter handlingerne (røde).

**FI****Tämä käsikirja perustuu kuvien käyttöön.**

*Syy: kielestä riippumaton, yksiselitteinen, kompakt!*

Kuinka tätä käsikirjaa käytetään?

**Numerot 1-7 viittaavat edellisen sivun kuviin.**

1. Lue ensin turvaohjeet (700.403.347 / 700.403.713).
  2. Lue sitten käyttäjän käsikirja.
  3. Tutustu kaikkiin piktogrammeihin ja lue niiden merkitys.
  4. Etsi vastaava luku ja kappale hakemistosta.
- Lukujen rakenne:*
5. Luku, jossa on kohteet (punainen).
  6. Ohjesivut, joilla esitetään toimet (punainen) ja piktogrammit (huomautukset/kiellot).
  7. Lue ensin ohjesivu kokonaan ja suorita sitten toimet (punainen).



1.

**BRIVILOR BONAMAT**

Manual, which explains  
 and information concerning the principles of the environmental  
 friendliness of the product, as well as the advantages of the  
 environmental friendliness of the product, and the advantages  
 of the product. The manual is available in several languages,  
 including: English, German, French, Spanish, Italian, Dutch,  
 Portuguese, Polish, Czech, Slovak, Hungarian, Slovenian,  
 Croatian, Serbian, Macedonian, Montenegrin, Bulgarian,  
 Romanian, Greek, Russian, Ukrainian, Belarusian, Lithuanian,  
 Latvian, Estonian, Finnish, Swedish, Norwegian, Danish,  
 Icelandic, Japanese, Korean, Chinese, Vietnamese, Thai,  
 Indonesian, Malay, Filipino, Hebrew, Arabic, Persian,  
 Hindi, Bengali, Nepali, Sinhala, Tamil, Telugu, Kannada,  
 Malayalam, Odia, Assamese, Gujarati, Punjabi, Marathi,  
 Urdu, Persian, Pashto, and others. The manual is available  
 in PDF format on our website.

www.brivilor.com

2.

**BRIVILOR BONAMAT**

This manual  
 Model d'emploi Utilisateur  
 Gebrauchsanleitung  
 Gebruiksaanwijzing  
 Användningsanvisning  
 Bruksanvisning  
 Käyttöohje  
 Manual del usuario  
 Manuale de utilizator  
 Manual pro uživatele  
 Priručnik za korisnika  
 Manualul utilizatorului  
 Priručnik korisnika  
 Календар инструкција  
 用户手册  
 사용자 설명서

Model n: HWA16-021 HWA16-021  
 HWA16-022 HWA16-022  
 HWA16-023 HWA16-023  
 HWA16-024 HWA16-024  
 HWA16-025 HWA16-025  
 HWA16-026 HWA16-026  
 HWA16-027 HWA16-027  
 HWA16-028 HWA16-028  
 HWA16-029 HWA16-029  
 HWA16-010 HWA16-010

3.

**BRIVILOR BONAMAT**

Information (English) ... Bank  
 Information (German) ... Portmonee  
 Information (French) ... Portefeuille  
 Information (Spanish) ... Cuentas  
 Information (Italian) ... Portafoglio  
 Information (Dutch) ... Portefolio  
 Information (Portuguese) ... Portefólio  
 Information (Polish) ... Portfel  
 Information (Czech) ... Portföl  
 Information (Slovak) ... Portfel  
 Information (Hungarian) ... Portfólio  
 Information (Slovenian) ... Portfel  
 Information (Croatian) ... Portfolio  
 Information (Serbian) ... Portfel  
 Information (Macedonian) ... Portfolio  
 Information (Montenegrin) ... Portfolio  
 Information (Bulgarian) ... Portfel  
 Information (Romanian) ... Portofoliu  
 Information (Greek) ... Portafolio  
 Information (Russian) ... Портфель  
 Information (Ukrainian) ... Портфель  
 Information (Belarusian) ... Портфель  
 Information (Lithuanian) ... Portfelis  
 Information (Latvian) ... Portfelis  
 Information (Estonian) ... Portfelis  
 Information (Finnish) ... Portifolio  
 Information (Swedish) ... Portfölj  
 Information (Norwegian) ... Portefølje  
 Information (Danish) ... Portefølje  
 Information (Icelandic) ... Portafólió  
 Information (Japanese) ... 財布  
 Information (Korean) ... 지갑  
 Information (Chinese) ... 钱包  
 Information (Vietnamese) ... Ví tiền  
 Information (Thai) ... กระเป๋าเงิน  
 Information (Indonesian) ... Dompet  
 Information (Malay) ... Dompet  
 Information (Filipino) ... Pasaport  
 Information (Hebrew) ... תיק  
 Information (Arabic) ... محفظة  
 Information (Persian) ... کیف پول  
 Information (Hindi) ... बटोरा  
 Information (Bengali) ... চব্বি  
 Information (Nepali) ... पोर्तफोली  
 Information (Sinhala) ... බැංකු බැඳුණු පොත  
 Information (Tamil) ... சேமிப்புத் தொகுப்பு  
 Information (Telugu) ... పాస్ బుక్  
 Information (Kannada) ... ಪಾಸ್ ಬುಕ್  
 Information (Malayalam) ... പാസ് ബുക്ക്  
 Information (Odia) ... ପାସ ବୁକ୍  
 Information (Assamese) ... পাস বুক  
 Information (Gujarati) ... પાસ બુક  
 Information (Punjabi) ... ਪਾਸ ਬੁਕ  
 Information (Marathi) ... पास बुक  
 Information (Urdu) ... پاس بک  
 Information (Persian) ... پاس بک  
 Information (Pashto) ... پاس بک  
 Information (Mandarin) ... 钱包  
 Information (Cantonese) ... 錢包  
 Information (Mandarin) ... 钱包  
 Information (Cantonese) ... 錢包

4.

1  
 9  
 15  
 19  
 21  
 35  
 47  
 51  
 55  
 59

5.

**BRIVILOR BONAMAT**

Cleaning (English) ... Cleaning  
 Nettoyage (French) ... Nettoyage  
 Respingo (Italian) ... Respingo  
 Schoonmaken (Dutch) ... Schoonmaken  
 Renging (Portuguese) ... Renging  
 Puzba (Czech) ... Puzba  
 Prizbivanie (Slovak) ... Prizbivanie  
 Puzbit (Hungarian) ... Puzbit  
 Pulzba (Slovenian) ... Pulzba  
 Pulzba (Croatian) ... Pulzba  
 Pulzba (Serbian) ... Pulzba  
 Pulzba (Macedonian) ... Pulzba  
 Pulzba (Montenegrin) ... Pulzba  
 Pulzba (Bulgarian) ... Pulzba  
 Pulzba (Romanian) ... Pulzba  
 Pulzba (Greek) ... Pulzba  
 Pulzba (Russian) ... Pulzba  
 Pulzba (Ukrainian) ... Pulzba  
 Pulzba (Belarusian) ... Pulzba  
 Pulzba (Lithuanian) ... Pulzba  
 Pulzba (Latvian) ... Pulzba  
 Pulzba (Estonian) ... Pulzba  
 Pulzba (Finnish) ... Pulzba  
 Pulzba (Swedish) ... Pulzba  
 Pulzba (Norwegian) ... Pulzba  
 Pulzba (Danish) ... Pulzba  
 Pulzba (Icelandic) ... Pulzba  
 Pulzba (Japanese) ... Pulzba  
 Pulzba (Korean) ... Pulzba  
 Pulzba (Chinese) ... Pulzba  
 Pulzba (Vietnamese) ... Pulzba  
 Pulzba (Thai) ... Pulzba  
 Pulzba (Indonesian) ... Pulzba  
 Pulzba (Malay) ... Pulzba  
 Pulzba (Filipino) ... Pulzba  
 Pulzba (Hebrew) ... Pulzba  
 Pulzba (Arabic) ... Pulzba  
 Pulzba (Persian) ... Pulzba  
 Pulzba (Hindi) ... Pulzba  
 Pulzba (Bengali) ... Pulzba  
 Pulzba (Nepali) ... Pulzba  
 Pulzba (Sinhala) ... Pulzba  
 Pulzba (Tamil) ... Pulzba  
 Pulzba (Telugu) ... Pulzba  
 Pulzba (Kannada) ... Pulzba  
 Pulzba (Malayalam) ... Pulzba  
 Pulzba (Odia) ... Pulzba  
 Pulzba (Assamese) ... Pulzba  
 Pulzba (Gujarati) ... Pulzba  
 Pulzba (Punjabi) ... Pulzba  
 Pulzba (Marathi) ... Pulzba  
 Pulzba (Urdu) ... Pulzba  
 Pulzba (Persian) ... Pulzba  
 Pulzba (Pashto) ... Pulzba

6.

1  
 2  
 3  
 4  
 7.





ES

**Este manual se ha elaborado con ilustraciones.**

*Motivo: ¡independencia del idioma; nada ambiguo; más compacto!*

¿Cómo se utiliza este manual?

**Los números del 1 al 7 hacen referencia a las ilustraciones de la página anterior.**

1. Lea en primer lugar las instrucciones de seguridad (700.403.347 / 700.403.713).
2. A continuación, lea el manual del usuario.
3. Estudie detenidamente todos los pictogramas y lea su significado.
4. Encuentre el capítulo y la sección correctos en el índice.

*Estructura de cada capítulo:*

5. Capítulo con los temas (rojo).
6. Páginas de instrucciones con acciones (rojo) y pictogramas (comentarios/prohibiciones).
7. Primero lea completamente la página de instrucciones, luego lleve a cabo las acciones (rojo).

PT

**Este manual é composto por imagens.**

*Razão: não depende de qualquer idioma; não é ambíguo; compacto!*

Como utilizar este manual?

**Os números de 1 a 7 referem-se às imagens na página anterior.**

1. Leia em primeiro lugar as instruções de segurança (700.403.347 / 700.403.713).
2. De seguida, leia o manual do utilizador.
3. Estude todos os ícones e leia os seus significados.
4. Procure o capítulo e secção correctos no índice.

*Estrutura dos capítulos:*

5. Capítulo com o assunto (vermelho).
6. Página de instruções com procedimentos (vermelho) e ícones (comentários/proibições).
7. Leia em primeiro lugar a página de instruções completa, e efectue os procedimentos (vermelho).

IT

**Il presente manuale è stato realizzato con illustrazioni.**

*Motivo: non ha limiti di lingua, è chiaro e compatto!*

Consultazione del manuale:

**I numeri da 1 a 7 fanno riferimento alle immagini sulla pagina precedente.**

1. Leggere prima le norme di sicurezza (700.403.347 / 700.403.713).
2. Poi leggere il manuale per l'utente.
3. Studiare tutti i pittogrammi e leggerne il significato.
4. Individuare nell'indice il capitolo e la sezione corretti.

*Organizzazione dei capitoli:*

5. Capitolo con i soggetti (rosso).
6. Pagine con istruzioni e azioni (in rosso) e pittogrammi (commenti / divieti).
7. Leggere prima tutte le istruzioni e poi eseguire le azioni (in rosso).

EL

**Το παρόν εγχειρίδιο αποτελείται από εικόνες.**

*Αιτία: : ανεξάρτητο τη από γλώσσα, μικρό μέγεθος!*

Πώς θα χρησιμοποιήσετε το εγχειρίδιο?

**Οι αριθμοί 1 έως 7 αναφέρονται στις εικόνες της προηγούμενης σελίδας.**

1. Διαβάστε πρώτα τις οδηγίες ασφαλείας (700.403.347 / 700.403.713).
2. Μετά διαβάστε το «εγχειρίδιο χρήσης»
3. Μελετήστε όλα τα εικονογράμματα και διαβάστε την ερμηνεία τους.
4. Βρείτε στο ερμητήριο, το σωστό κεφάλαιο και την ενότητα.

*Δομή κεφάλαιο:*

5. Κεφάλαιο με τα θέματα (κόκκινο).
6. Σελίδες με οδηγίες για ενέργειες (κόκκινο) και εικονογράμματα (σχόλια / απαγορεύσεις).
7. Πρώτα διαβάστε ολόκληρη την σελίδα με τις οδηγιών, και μετά πραγματοποιήσε τις ενέργειες (κόκκινο).



**CZ****Tato příručka je opatřena obrázky.**

*Důvod: srozumitelnost bez ohledu na jazyk; jednoznačnost; ucelenost!*

Jak tento manuál používat?

**Císla od 1 do 7 označují obrázky na předchozí straně.**

1. Nejprve si přečtete bezpečnostní pokyny (700.403.347 / 700.403.713).
2. Poté si prostudujete uživatelskou.
3. Dále si prostudujete všechny symboly a jejich významy.
4. V rejstříku vyhledejte příslušnou kapitolu a odstavec.

*Clănení kapitoly:*

5. Kapitola venovaná tématu (červené označení).
6. Instrukční stránky se znázorněnými postupy (červené označení) a symboly (poznámky/zákazy).
7. Nejprve si přečtete celou instrukční stránku a poté provedete potřebné úkony (červené označení).

**PL****Niniejszy podręcznik składa się z rysunków.**

*Powód: jest czytelny niezależnie od wersji językowej; jednoznaczny; zwięzły!*

Jak korzystać z podręcznika?

**Numbry od 1 do 7 dotyczą rysunków na poprzedniej stronie.**

1. Najpierw zapoznaj się z instrukcjami bhp (700.403.347 / 700.403.713).
2. Następnie przeczytaj podręcznik użytkownika.
3. Zapoznaj się z wszystkimi piktogramami i ich znaczeniem.
4. Znajdź właściwy rozdział i część w indeksie. *Struktura rozdziału:*
5. Rozdział z tematami (zaznaczony na czerwono).
6. Strony z instrukcjami dotyczące działania (zaznaczone na czerwono) i piktogramy (uwagi/zakazy).
7. Najpierw zapoznaj się z wszystkimi instrukcjami, a następnie wykonaj czynności (zaznaczone na czerwono).

**RO****Acest manual este compus din imagini.**

*Motivul: independent de limbă; fără echivoc; compact!*

Cum se utilizează acest manual

**Numererele de la 1 până la 7 se referă la imaginile de pe pagina anterioară.**

1. Mai întâi citiți instrucțiunile de siguranță (700.403.347 / 700.403.713).
2. Apoi citiți manualul utilizatorului.
3. Studiați toate pictogramele și citiți semnificația acestora.
4. Căutați capitolul și paragraful corect în cuprins.

*Structura capitolului:*

5. Capitolul cu temele principale (roșu).
6. Paginile de instrucțiuni cu acțiunile care trebuie întreprinse (roșu) și pictograme (comentarii/interdicții).
7. Mai întâi citiți toată pagina de instrucțiuni, apoi executați acțiunile (roșu).

**RU****Это руководство устанавливается с картинками.**

*Причина: независимость от языка; четкость; компактность!*

Как пользоваться данным руководством?

**Номера от 1 до 7 ссылаются на изображения на предыдущей странице.**

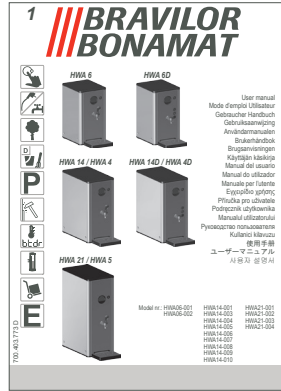
1. Сначала прочитайте правила техники безопасности (700.403.347 / 700.403.713).
2. Затем прочитайте руководство пользователя.
3. Изучите все пиктограммы и прочитайте их значения.
4. Найдите правильную главу и раздел в индексе. *Структура главы:*
5. Глава с объектами (красная).
6. Страницы инструктажа с действиями (красные) и с пиктограммами (комментарии/запреты).
7. Сначала прочитайте полностью страницу инструктажа, затем выполните действия (красные).



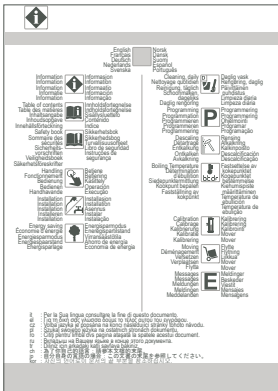
1.



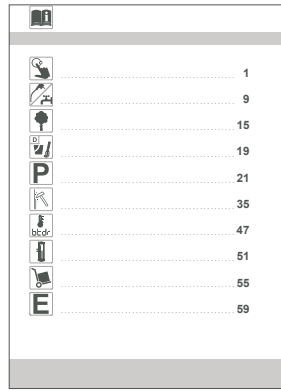
2.



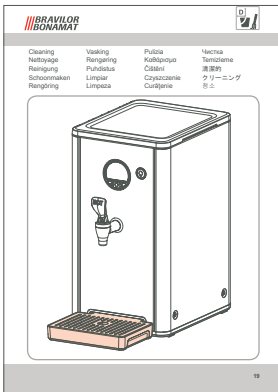
3.



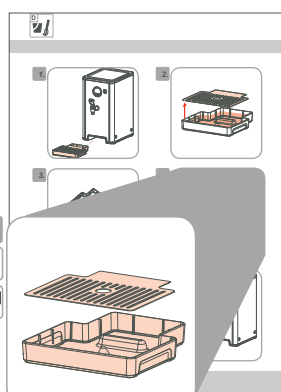
4.



5.



6.





TR

**Bu kılavuz resimli olarak hazırlanmıştır.**  
*Sebeup: dilden bağımsızlık; net anlaşılabilirlik; kısalık!*

Bu kılavuzu nasıl kullanmalı?

**1 ile 7 arasındaki sayılar önceki sayfadaki resimleri gösterir.**

1. Önce güvenlik talimatlarını okuyun (700.403.347 / 700.403.713).
2. Sonra kullanıcı kılavuzu.
3. Tüm sembollerini ve anlamlarını inceleyin.
4. Dizinde uygun kısmı ve bölümü bulun.

*Kısım yapısı:*

5. Konulara göre kısımlar (kırmızı).
6. Resimlerin altında işlemler (kırmızı) ve semboller (notlar/uyarılar).
7. Önce talimat sayfasının tamamını okuyun, sonra işlemleri (kırmızı) uygulayın.

JP

このマニュアルはイラストで構成されています。

その理由：言語を選ばない；明白；コンパクト！

このマニュアルの使い方？

**1から7は前ページのイラストを参照して下さい。**

1. 最初に安全上の注意をお読みください (700.403.347 / 700.403.713)。
2. ユーザーマニュアルをお読みください。
3. 全ての絵文字の意味について学び、その意味を理解してください。
4. 探している章とセクションを目次から見つけて下さい。

証の構成：

5. 章と主題。(赤)
6. イラストの下に行動指示(赤)と絵文字(コメント/禁止事項)。
7. 最初にインストラクションページを最後まで読み、行動指示に従って下さい。(赤)

CN

本手册包含图像。

此手册设置了许多图片。

原因：语言独立；明确；小巧！

如何使用此手册？

**数字1至7是指先前页面上的图片。**

1. 首先阅读安全须知 (700.403.347 / 700.403.713)。
2. 然后阅读用户手册。
3. 研究所有象形和了解它们的含义。
4. 在目录查找正确的章节。

章节结构：

5. 主题章节 (红色)。
6. 活动性教学网页 (红色) 和象形图 (评论/禁止行为)。
7. 首先阅读完整的说明页面，然后进行操作 (红色)。

KR

다음의 매뉴얼은 사진으로 구성되어 있다.

이유: 언어는 독립적이고 분명하며 집약적이기 때문이다!

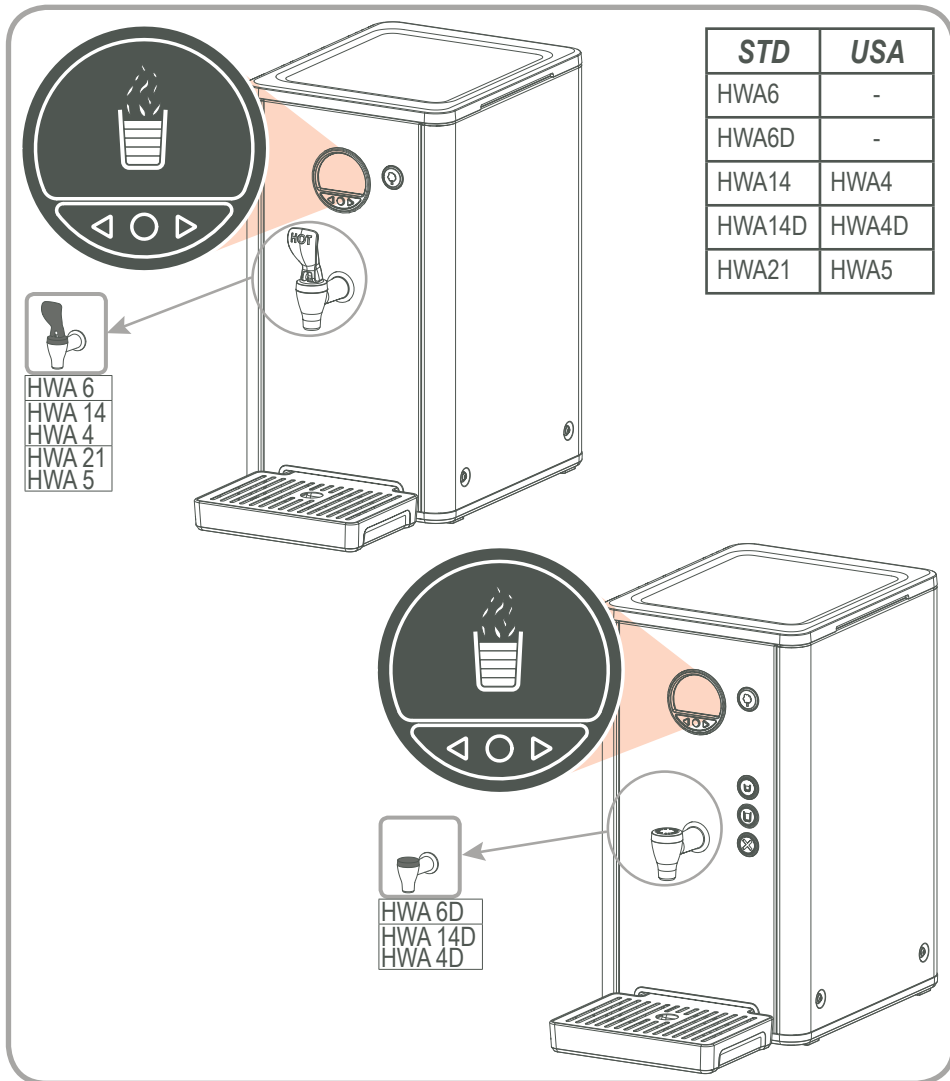
어떻게 이 매뉴얼을 사용하나?

**숫자 1부터 7은 이전 페이지에 있는 사진을 언급한다.**

1. 먼저 안전 지침을 읽는다. (700.403.347 / 700.403.713).
  2. 사용자 매뉴얼.
  3. 모든 그림을 연구하고 그것의 의미를 이해한다.
  4. 인덱스에서 올바른 부분을 찾는다.
- 챕터 구조:
5. 제목이 달린 챕터 부분 (붉은 글씨).
  6. 실행(붉은 글씨)과 그림(코멘트/금지)이 있는 지침 페이지.
  7. 먼저 전체 지침서를 읽고, 실행(붉은 글씨)에 옮긴다.



	.....	<b>1</b>
	.....	<b>9</b>
	.....	<b>15</b>
	.....	<b>19</b>
	.....	<b>21</b>
	.....	<b>35</b>
	.....	<b>47</b>
	.....	<b>51</b>
	.....	<b>55</b>
	.....	<b>59</b>

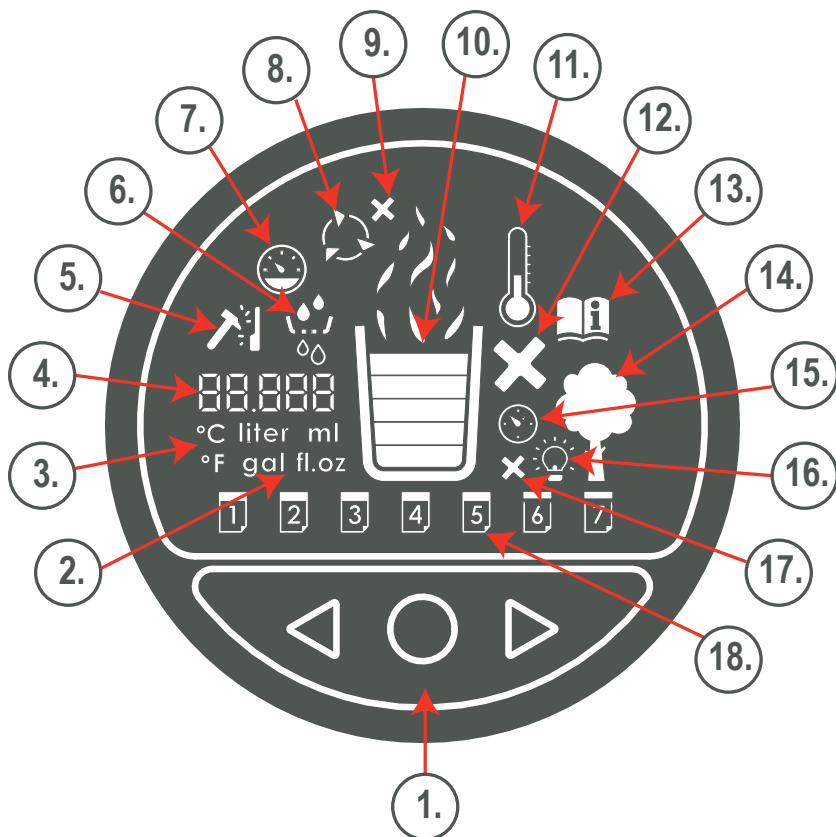




- GB** 1. Menu buttons  
2. Unit volume  
3. Unit of temperature  
4. Text / value  
5. Descaling  
6. Water filter  
7. Counters  
8. Free-flow  
9. Free-flow on/off  
10. Current state  
11. Temperature  
12. Dosage blocked  
13. See the manual  
14. Energy saving (eco)  
15. Eco convenience / Time  
16. Smart eco  
17. Smart eco on/off  
18. Days

- FR** 1. Touches de menu  
2. Unité de volume  
3. Unité de température  
4. Text / valeur  
5. Détartrage  
6. Filtre à eau  
7. Compteurs  
8. Volume variable  
9. Volume variable marche/arrêt  
10. Etat actuel  
11. Température  
12. Dosage bloqués  
13. Consultez le manuel  
14. Economie d'énergie (éco)  
15. Eco commodité / Temps  
16. Eco intelligent  
17. Eco intelligent marche/arrêt  
18. Journées

- DE** 1. Menütasten  
2. Volumeneinheit  
3. Temperatureinheit  
4. Text  
5. Entkalkung  
6. Wasserfilter  
7. Zähler  
8. Freilauf  
9. Freilauf Ein/Aus  
10. Aktueller Zustand  
11. Temperatur  
12. Dosierung blockiert  
13. Siehe Handbuch  
14. Energiesparmodus (Öko)  
15. Oko Bequemlichkeit / Zeit  
16. Smart-Öko  
17. Smart-Öko Ein/Aus  
18. Tage







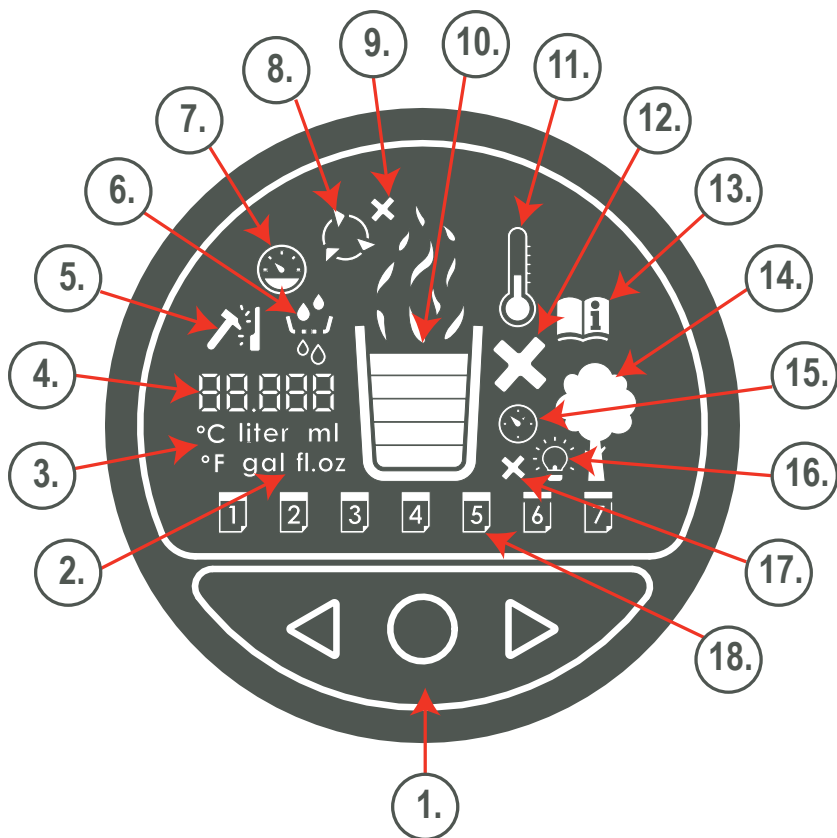
- NL** 1. Menu-toetsen  
2. Volume-eenheid  
3. Temperatuureenheid  
4. Tekst  
5. Ontkalken  
6. Waterfilter  
7. Tellers  
8. Free flow  
9. Free flow aan/uit  
10. Actuele status  
11. Temperatuur  
12. Dosering geblokkeerd  
13. Raadpleeg handleiding  
14. Energiespaarstand (eco)  
15. Eco convenience / Tijd  
16. Smart eco  
17. Smart eco aan/uit  
18. Dagen
- SE** 1. Menyknappar  
2. Volymenhet  
3. Temperaturenhet  
4. Text  
5. Avkalka  
6. Vattenfilter  
7. Räknare  
8. Kontinuerligt flöde  
9. Kontinuerligt flöde på/av  
10. Den nuvarande situationen  
11. Temperatur  
12. Dosering blockerad  
13. Hänvisa till manuell  
14. Energisparlage (eko)  
15. Eko bekvämlighet / Tid  
16. Smart eko  
17. Smart eko på/av  
18. Dagar
- NO** 1. Meny-taster  
2. Volumenhet  
3. Temperaturenhet  
4. Tekst  
5. Avkalk  
6. Vannfilter  
7. Teller  
8. Fri flyt  
9. Fri flyt på/av  
10. Nåværende tilstand  
11. Temperatur  
12. Dosering blokkert  
13. Referere til manual  
14. Energisparmodus (øko)  
15. Øko convenience / Tid  
16. Smart øko  
17. Smart øko på/av  
18. Dager
- DK** 1. Menutaster  
2. Volumenenhed  
3. Temperatur enhed  
4. Tekst  
5. Afkalk  
6. Vandfiltre  
7. Tællere  
8. Fortsat strøm  
9. Fortsat strøm tænd/sluk  
10. Aktuelle tilstand  
11. Temperatur  
12. Dosering blokeret  
13. Se manuel  
14. Eneregispartilstand (øko)  
15. Øko Convenience / Tid  
16. Smart øko  
17. Smart øko tænd/sluk  
18. Dage
- FI** 1. Valikkonäppäimillä  
2. Tilavuus yksikkö  
3. Lämpötilan yksikkö  
4. Teksti  
5. Kalkinpoisto  
6. Vedensuodatin  
7. Laskurit  
8. Jatkuva virtaus  
9. Jatkuva virtaus päälle/pois  
10. Nykytila  
11. Lämpötila  
12. Annostus tukossa  
13. Katso käsikirja  
14. Virransäästötila (eko)  
15. Eko mukavuus / Kellonaika  
16. Fiksu eko  
17. Fiksu eko päälle/pois  
18. Päivää
- ES** 1. Botones de menú  
2. Unidad de volumen  
3. Unidad de temperatura  
4. Texto  
5. Descalcificar  
6. Filtro de agua  
7. Contador  
8. Flujo continuo  
9. Flujo continuo on/off  
10. Estado actual  
11. La temperatura  
12. Dosificación bloqueado  
13. Consulte el manual  
14. Ahorro de energía (eco)  
15. Eco conveniencia / Hora  
16. Eco inteligente  
17. Eco inteligente on/off  
18. Día
- PT** 1. Teclas de menu  
2. Unidade de volume  
3. Unidade de temperatura  
4. Texto  
5. Decalcificação  
6. Filtro de água  
7. Contadores  
8. Fluxo contínuo  
9. Fluxo contínuo ligar/desligar  
10. Estado atual  
11. Temperatura  
12. Dosagem bloqueado  
13. Consulte o manual  
14. Economia de energia (eco)  
15. Eco conveniência / Tempo  
16. Inteligente eco  
17. Inteligente eco ligar/desligar  
18. Dias
- IT** 1. Tasti menu  
2. Unità di volume  
3. Unità di temperatura  
4. Testo  
5. Decalcificazione  
6. Filtro dell'acqua  
7. Contatori  
8. Freeflow  
9. Freeflow attiva/disattiva  
10. Stato attuale  
11. Temperatura  
12. Dosaggio bloccato  
13. Consultare il manuale  
14. Risparmio energetico (eco)  
15. Eco convenienza / Orario  
16. Inteligente eco  
17. Inteligente eco attiva/disattiva  
18. Giorni
- GR** 1. Πλήκτρα μενού  
2. Μονάδα όγκου νερού  
3. Μονάδα θερμοκρασίας  
4. Κείμενο  
5. Αφαλάτωσης  
6. Φίλτρο νερού  
7. Μετρητής  
8. Ελεύθερης ροής  
9. Ελεύθερης ροής ανοιχτ/κλειστ  
10. Τρέχουσα κατάσταση  
11. Θερμοκρασία  
12. Δοσολογία αποκλεισμένη  
13. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο  
14. Που εξοικονομεί ενέργεια (eco)  
15. Eco ευκολία / Φορά  
16. Έξυπνη eco  
17. Έξυπνη eco ανοιχτ/κλειστ  
18. Ημέρες



- CZ**
1. Tlačítka nabídky
  2. Objem jednotky
  3. Jednotka teploty
  4. Text
  5. Odvápňení
  6. Vodní filtr
  7. Měřiče
  8. Nepřetržitý tok
  9. Nepřetržitý tok zapn/vypn
  10. Aktuální stav
  11. Teplota
  12. Dávkování zablokovány
  13. Obráťte se na návod
  14. Setření energie (eco)
  15. Eco kolaylık / Cäs
  16. Inteligentní eco
  17. Inteligentní eco zapn/vypn
  18. Dny

- PL**
1. Przyciski menu
  2. jednostka objętości
  3. Jednostka temperatury
  4. Tekst
  5. Odkamienianie
  6. Filtr wody
  7. Licznika
  8. Ciągły przepływ
  9. Ciągły przepływ wł/wył
  10. Aktualny stan
  11. Temperatura
  12. Dawkowanie zablokowane
  13. Zapoznaj się z instrukcją
  14. Oszczędzanie energii (eco)
  15. Eco wygodä / Czas
  16. Inteligentne eco
  17. Inteligentne eco wł/wył
  18. Dni

- RO**
1. Tastele de meniu
  2. Unitatea de volum
  3. Unitatea de temperatură
  4. Text
  5. Decalcarizare
  6. Filtru de apă
  7. Contoare
  8. Cu curgere liberă
  9. Cu curgere liberă pornit/oprit
  10. Situația actuală
  11. Temperatură
  12. Dozare blocat
  13. Consultați manualul
  14. Economisire energie (eco)
  15. Eco comoditate / Timp
  16. Inteligent eco
  17. Inteligent eco pornit/oprit
  18. Zile





- RU**
1. Кнопки меню
  2. Объем блок
  3. Температура блок
  4. Текст
  5. Декальцификация
  6. Фильтр для воды
  7. Счетчики
  8. Выбеге
  9. Выбеге кл/выкл
  10. Текущее состояние
  11. Температура
  12. Дозировка заблокирован
  13. Обратитесь к руководству
  14. Энергосбережение (эко)
  15. Эко удобство / Время
  16. Смарт эко
  17. Смарт эко вкл/выкл
  18. Дней

- TR**
1. Menü tuşları
  2. Hacmi birimi
  3. Sıcaklık birimi
  4. Metin
  5. Kireçten arndrma
  6. Su filtresi
  7. Sayaçlar
  8. Serbest akış
  9. Serbest akış açık/kapalı
  10. Güncel durum
  11. Sıcaklık
  12. Doz engellendi
  13. El kitabına başvurun
  14. Güç tasarrufu (eko)
  15. Eko kolaylık / Zaman
  16. Akıllı eko
  17. Akıllı eko açık/kapalı
  18. Günler

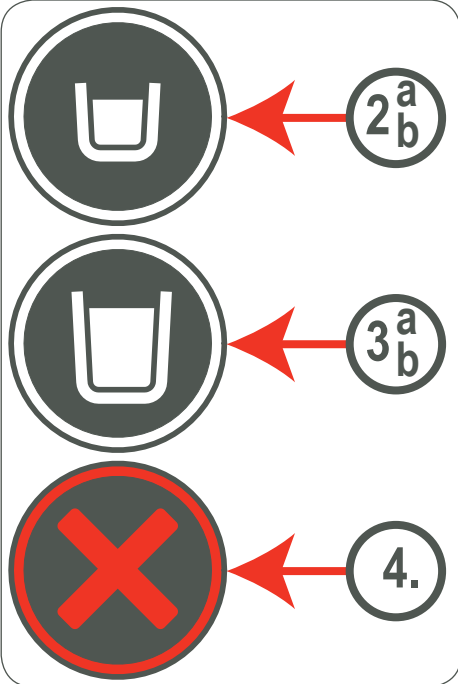
- CN**
1. 菜單鍵
  2. 水體積單位
  3. 溫度單位
  4. 文本
  5. 除垢
  6. 淨水器
  7. 計數器
  8. 自由流動
  9. 自由流動 开/关
  10. 現狀
  11. 溫度
  12. 用量受阻
  13. 參考手冊
  14. 節能
  15. 節能方便/時間
  16. 智能節能
  17. 智能節能 开/关
  18. 天

- JP**
1. メニューキー
  2. 水量部
  3. 温度単位
  4. テキスト
  5. スケール除去
  6. 浄水器
  7. カウンター
  8. フリーフロー
  9. フリーフロー オン/オフ
  10. 現在の状態
  11. 温度
  12. 投与量はブロックされた
  13. 取扱説明書をご覧ください
  14. パワーセービング (エコ)
  15. コンビニエンスエコ/時間
  16. スマートエコ
  17. スマートエコ オン/オフ
  18. 日

- KO**
1. 메뉴 키
  2. 물의 양 유닛
  3. 온도 단 위
  4. 온도를 제거
  5. 스케일 제거
  6. 물 필터
  7. 카운터
  8. 프리플로우
  9. 프리플로우 사용/미사용
  10. 현재 상태
  11. 온도 차단
  12. 용량 차단을 참조하십시오
  13. 설명서를 참조하십시오
  14. 절전 모드
  15. 편의점 / 시간
  16. 스마트 절전
  17. 스마트 절전 사용/미사용
  18. 일



+





<b>GB</b> 1. ECO-button (> 1 sec.) 2a Push (< 1 sec.) = preset 3a volume 1 / 2 2b Push (> 1 sec.) = freeflow 3b (max. 2L.) 4. Cancel button	<b>FR</b> 1. Bouton-ÉCO (> 1 sec.) 2a Poussée (< 1 sec.) = de la 3a quantité de pré-set 1 / 2 2b Poussée (> 1 sec.) = volume 3b variable (max. 2L.) 4. Bouton d'annulation	<b>DE</b> 1. ÖKO-Taste (> 1 Sek.) 2a Drücken (< 1 Sek.) = vorein- 3a gestellte Menge 1 / 2 2b Drücken (> 1 Sek.) = Freilauf 3b (Max. 2L.) 4. Abbruchtaste
<b>NL</b> 1. ECO-Toets (> 1 sec) 2a Druk (< 1 sec) = vooraf 3a ingestelde hoeveelheid 1 / 2 2b Druk (> 1 sec) = Free flow 3b (max. 2L.) 4. Annuleer toets	<b>SE</b> 1. EKO-Knappen (> 1 sek.) 2a Tryck (< 1 sek.) = förinställd 3a volym 1 / 2 2b Tryck (> 1 sek.) = Kontinuer- 3b ligt flöde (max. 2L.) 4. Avbryt knappen	<b>NO</b> 1. ØKO-knapp (> 1 sek.) 2a Trykk (< 1 sek.) = forhånd- 3a sinnstilt volum 1/2 2b Trykk (> 1 sek.) = Fri flyt 3b (max. 2L.) 4. Avbryt-knapp
<b>DK</b> 1. ØKO-knap (> 1 sek.) 2a Tryk på (< 1 sek.) = forudind- 3a stillet volumen på 1 / 2 2b Tryk på (> 1 sek.) = fortsat 3b strøm (Max. 2L.) 4. Annuller knappen	<b>FI</b> 1. ECO-painike (> 1 sek.) 2a Paina (< 1 sek.) = Ennalta 3a säädetytyn puoli 1 / 2 2b Paina (> 1 sek.) = Jatkuva 3b virtaus (max. 2L.) 4. Peruuta-painike	<b>ES</b> 1. ECO-botón (> 1 seg.) 2a Empuje (< 1 seg.) = la canti- 3a dad de pre-set 1 / 2 2b Empuje (> 1 seg.) = flujo 3b continuo (máx. 2l.) 4. Botón de cancelación
<b>PT</b> 1. Botão de ECO (> 1 seg.) 2a Empurrar (< 1 seg.) = quanti- 3a dade de pré-definir 1 / 2 2b Empurrar (> 1 seg.) = fluxo 3b contínuo (max. 2L.) 4. Botão de cancelamento	<b>IT</b> 1. Pulsante ECO (> 1 sec.) 2a Spingere (< 1 sec.) = volume 3a preimpostato 1 / 2 2b Spingere (> 1 sec.) = freeflow 3b (max. 2L.) 4. Pulsante annulla	<b>GR</b> 1. Κουμπί ECO (> 1 δευ.) 2a Πιέστε (< 1 δευ.) = 3a προκαθορισμένη όγκο 1 / 2 2b Πιέστε (> 1 δευ.) = 3b ελεύθερης ροής (max. 2L.) 4. Κουμπί ακύρωσης
<b>CZ</b> 1. Tlačítko ECO (> 1 sec.) 2a Tlačít (< 1 sec.) = přednas- 3a tavené hlasitosti 1 / 2 2b Tlačít (> 1 sec.) = nepřetržitý 3b tok (max. 2L.) 4. Tlačítko zrušit	<b>PL</b> 1. Przycisk ECO (> 1 sek.) 2a Nacisnąć (< 1 sek.) = zapro- 3a gramowanej objętości 2b Nacisnąć (> 1 sek.) =ciągły 3b przepływ (maks. 2L.) 4. Przycisk anuluj	<b>RO</b> 1. Butonul de ECO (> 1 sec.) 2a Apasă (< 1 sec.) = volumul 3a presetat 1 / 2 2b Apasă (> 1 sec.) = cu curgere 3b liberă (max. 2L.) 4. Butonul de revocare
<b>RU</b> 1. Эко-кнопка (> 1 сек.) 2a Нажмите (< 1 сек.) = 3a Заданного объема 1 / 2 2b Нажмите (> 1 сек.) = выбеге 3b (макс. 2 л.) 4. Кнопка отмена	<b>TR</b> 1. Eko-düğme (> 1 sn.) 2a Tuşuna (< 1 sn.) = önceden 3a ayarlanmış hacmi 1 / 2 2b Tuşuna (> 1 sn.) = serbest 3b akış (max. 2L.) 4. İptal düğmesi	
<b>CN</b> 1. 節能按鈕 (>1秒) 2a 按 (<1秒) = 3a 設定音量1或2 2b 按 (>1秒) = 3b 自由流動 (最大2L) 4. 取消按鈕	<b>JP</b> 1. エコボタン (>1秒) 2a プッシュ (<1秒) : 3a プリセット体積1か2 2b プッシュ (>1秒) : 3b フリーフロー (最大2L) 4. キャンセルボタン	<b>KO</b> 1. 절전버튼 (> 1 초.) 2a 푸시 (<1 초) : 사전 설 3a 정 볼륨 1 또는 2 2b 푸시 (> 1 초) : 프리휠 3b 는 (최대 2L) 4. 취소 버튼을



- GB** *The device is **not** equipped with a backflow preventer!*
- FR** *Le dispositif **n'a pas** été équipé d'un clapet anti-retour!*
- DE** *Das Gerät ist **nicht** mit einem Rückschlagventil ausgestattet!*
- NL** *Het apparaat is **niet** voorzien van een terugstroombeveiliging!*
- SE** *Enheten är **inte** utrustad med en backventil!*
- NO** *Enheten er **ikke** utstyrt med en tilbakeslagsventil !*
- DK** *Enheden er **ikke** udstyret med en tilbageløbssikring!*
- FI** *Laitteessa ei ole varustettu takaiskuventtiilii!*
- ES** *¡El dispositivo **no** está equipado con una válvula antirretorno!*
- PT** *O dispositivo **não** está equipado com uma válvula de retenção!*
- IT** *Il dispositivo **non** è dotato di una valvola di non ritorno!*
- GR** *Η συσκευή **δεν** είναι εξοπλισμένη με βαλβίδα αντεπιστροφής!*
- CZ** *Přístroj **není** vybaven zpětnou zpětným ventilem!*
- PL** *Urządzenie **nie** jest wyposażone w zawór zwrotny!*
- RO** *Aparatul **nu** este echipat cu o supapă de control!*
- RU** *Устройство **не** оснащено обратным клапаном!*
- TR** *Cihaz bir geri akış önleyici ile donatılmış **değildir!***
- CN** *該裝置沒有配備止回閥！*
- JP** *デバイスは、逆流防止が装備されていません！*
- KO** *장치는 체크 밸브를 구비하지 않는다!*

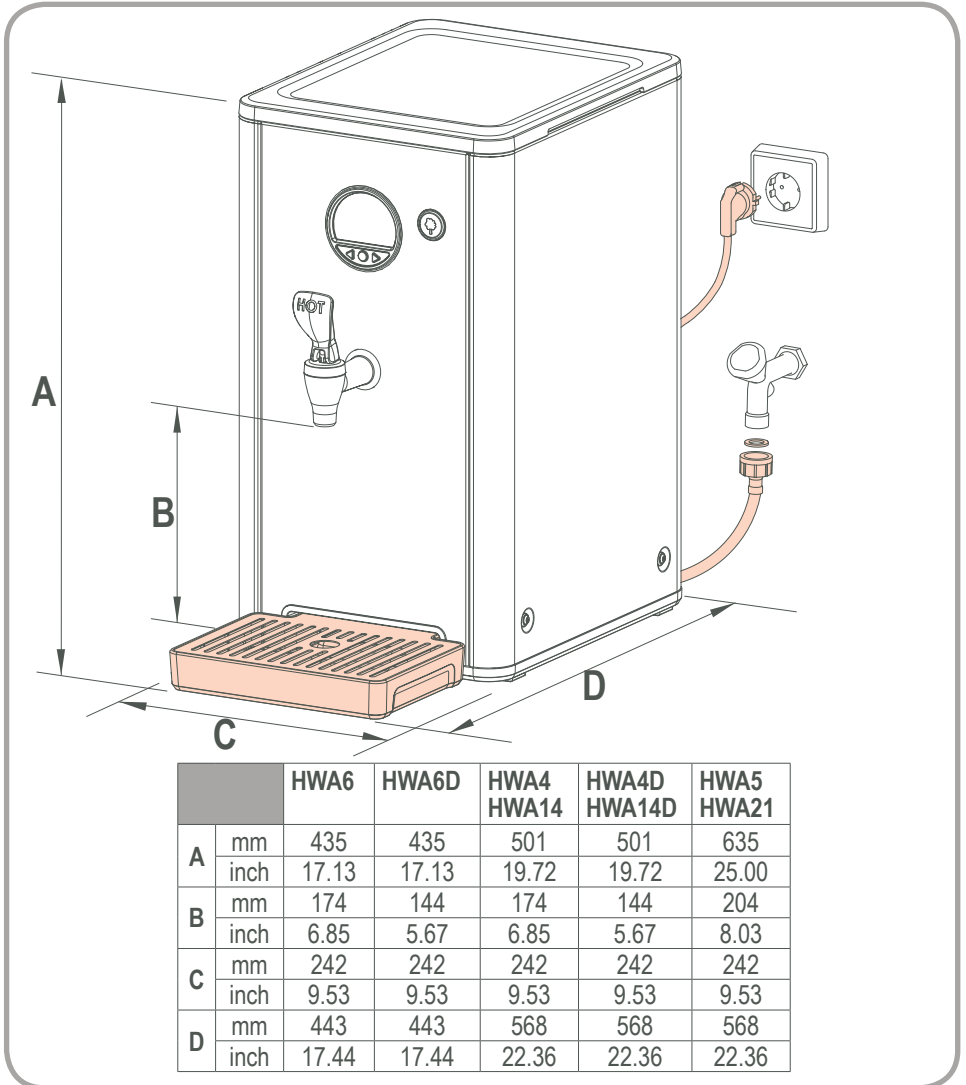


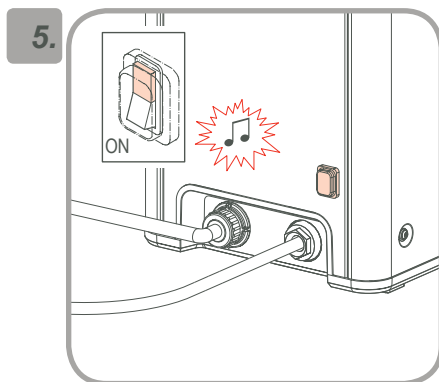
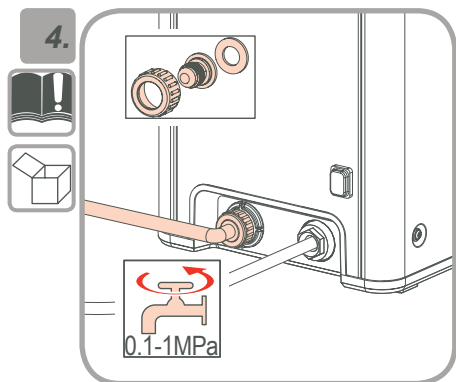
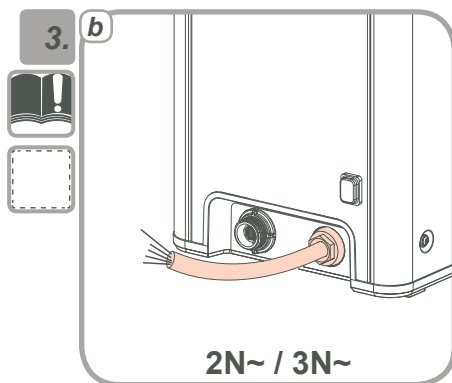
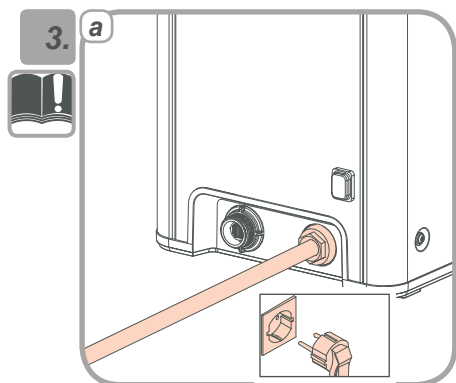
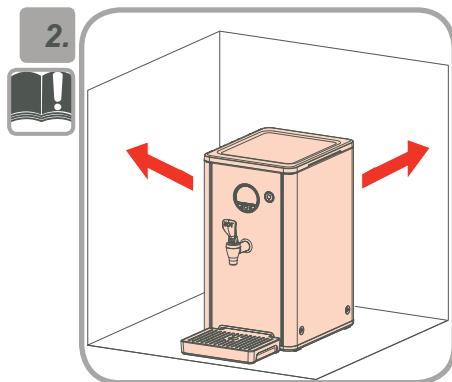
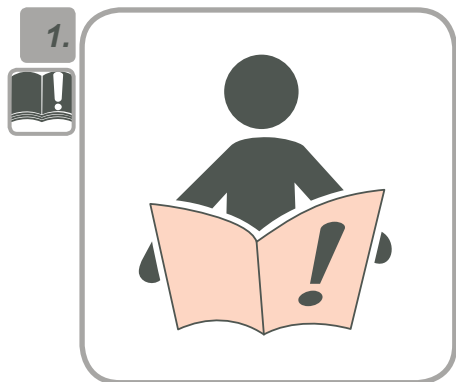
Installation  
Installation  
Installation  
Installeren  
Installation

Installasjon  
Installation  
Asennus  
Instalar  
Instalação

Installazione  
Εγκατάσταση  
Instalace  
Instalacj  
Operare

Устанавливать  
Yerleştirme  
安装  
インストール  
설치

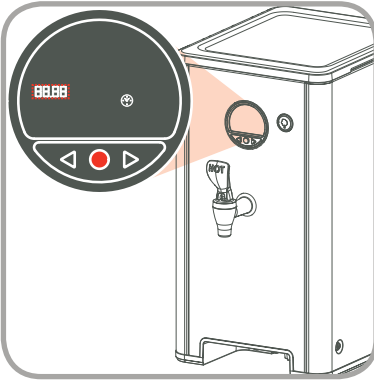




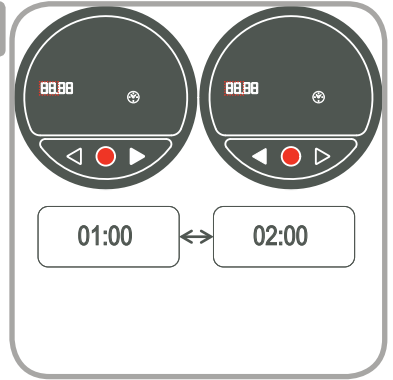




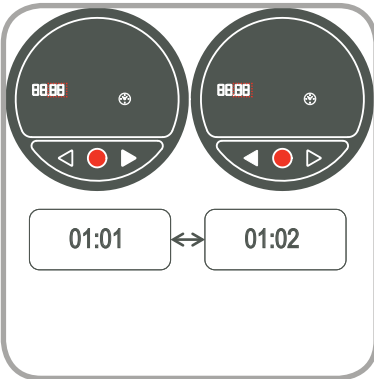
6.



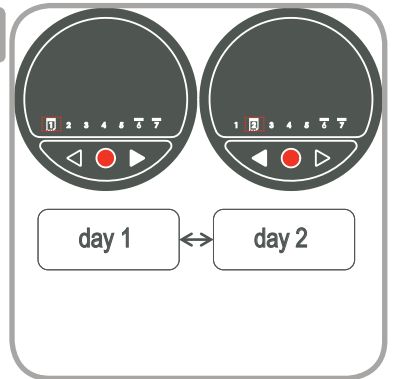
7.



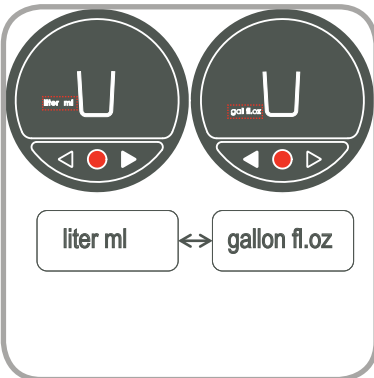
8.



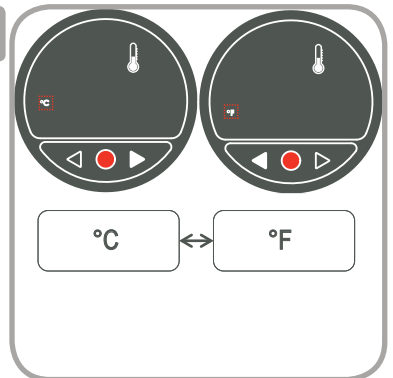
9.



10.

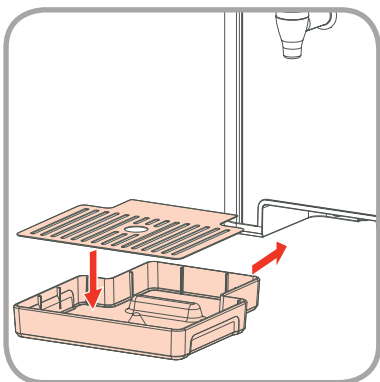


11.

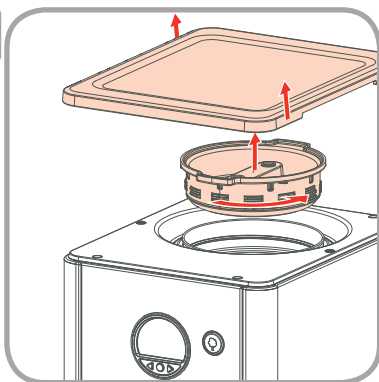




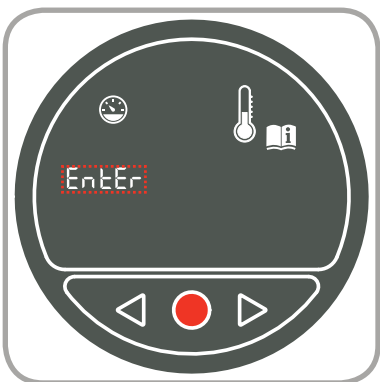
12.



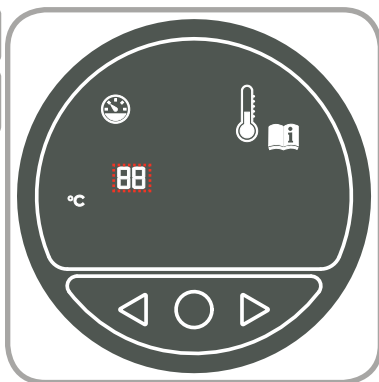
13.



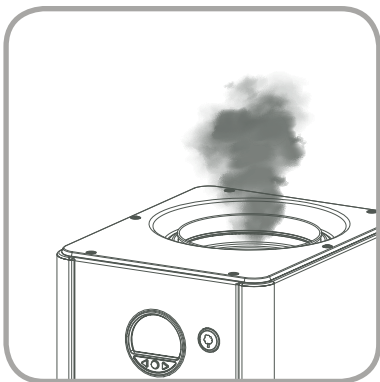
14.



15.

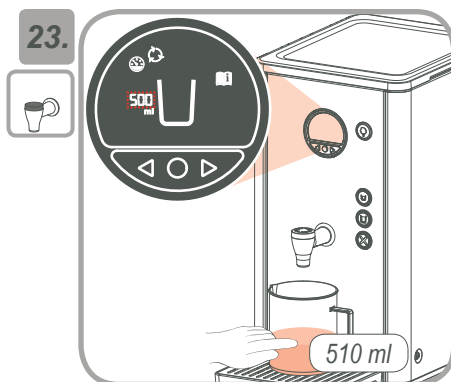
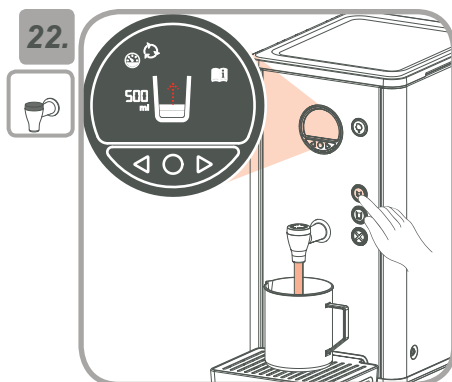
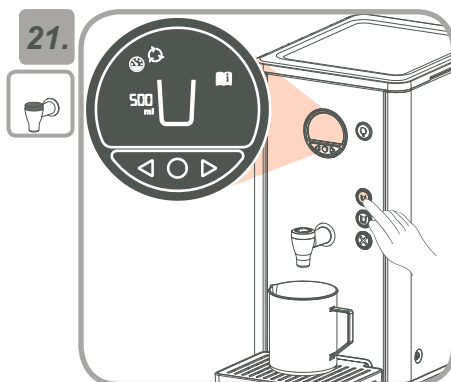
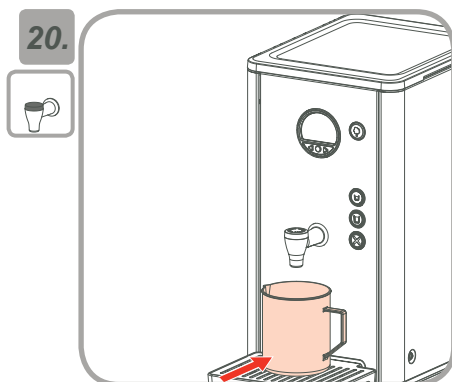
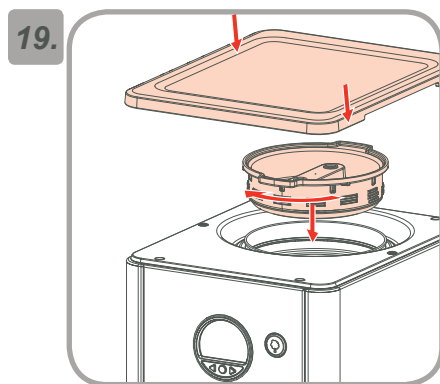
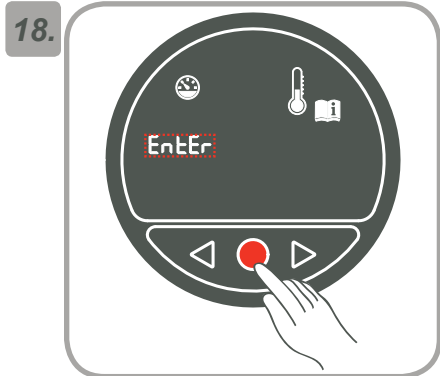


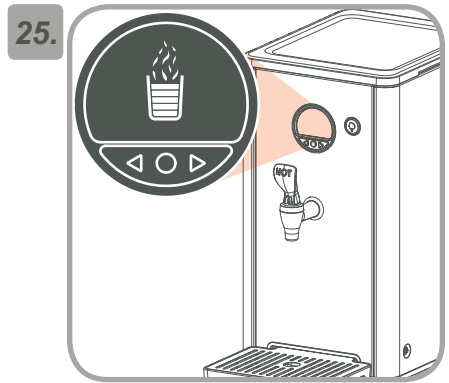
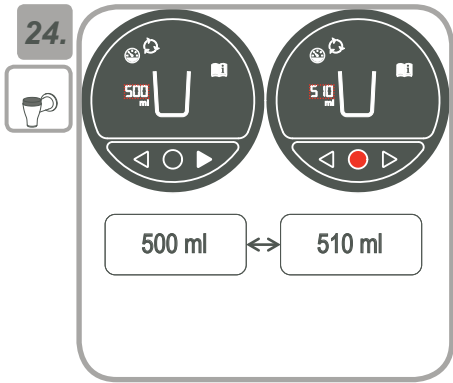
16.



17.









Energy saving	Energisparmodus	Risparmio energetico	Энергосбережение
Économie d'énergie	Energispartilstand	Που εξοικονομεί ενέργεια	Güç tasarrufu
Energiesparmodus	Virransäästötila	Šetření energie	節能
Energiesparstand	Ahorro de energía	Oszczędzanie energii	パワーセービング
Energisparlage	Economia de energia	Economisire energie	절전

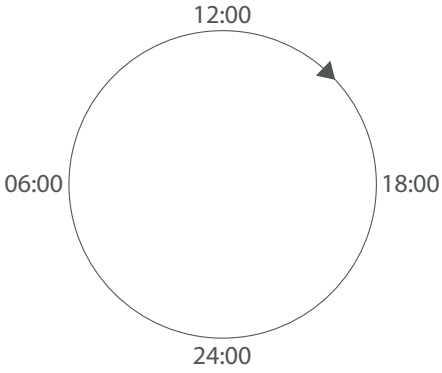




energy saving



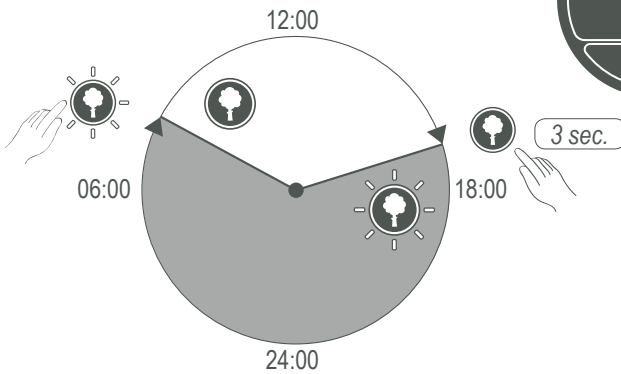
**ECO - off**



energy saving



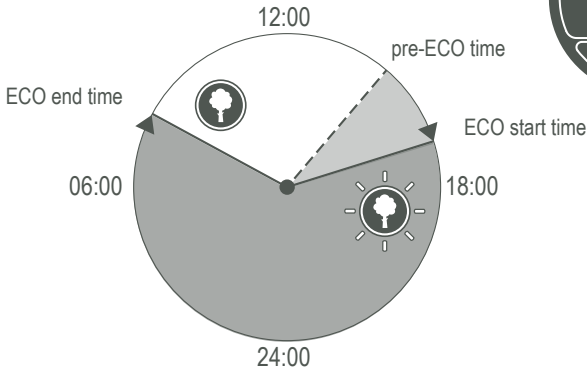
**ECO - manual**





energy saving ●●○

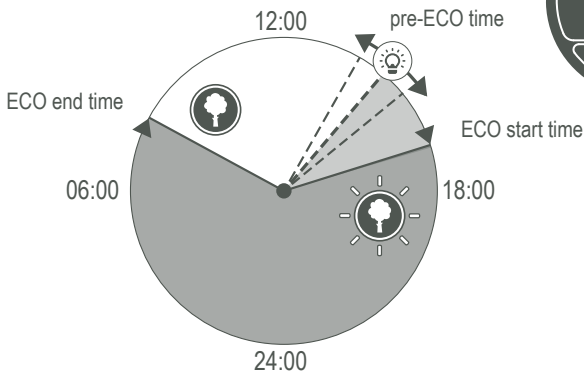
## ECO - convenience



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7

energy saving ●●●

## ECO - smart



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7





Cleaning

Nettoyage

Reinigung

Schoonmaken

Rengöring

Vasking

Rengøring

Puhdistus

Limpiar

Limpeza

Pulizia

Καθάρισμα

Čištění

Czyszczenie

Curățenie

Чистка

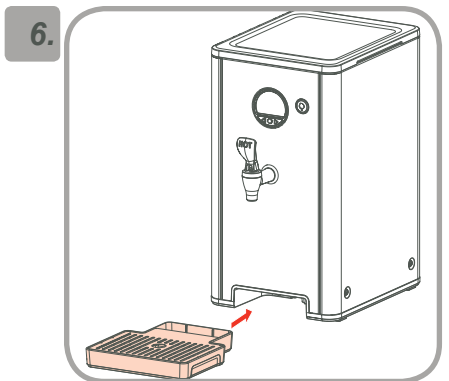
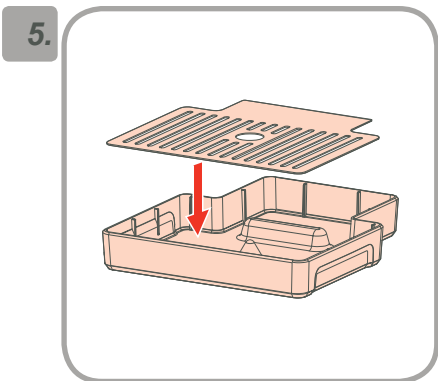
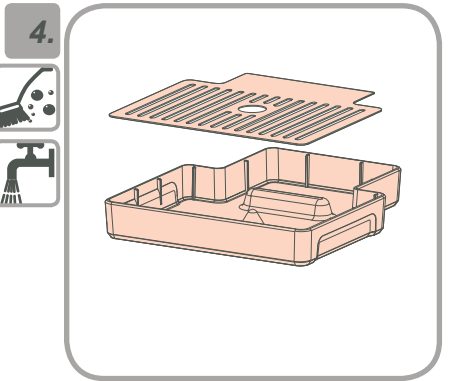
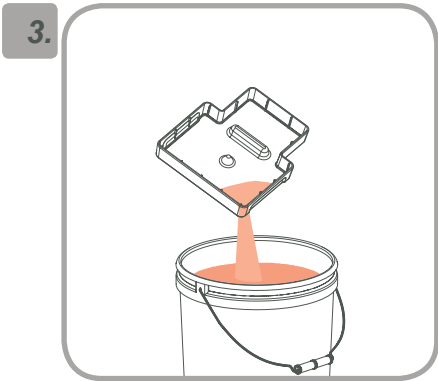
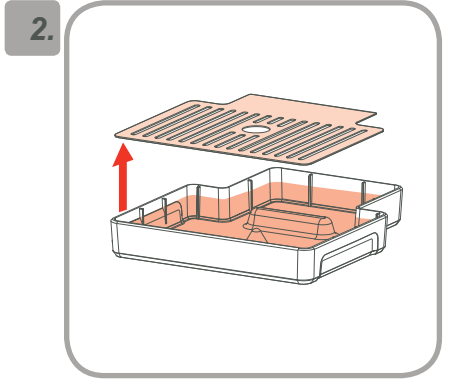
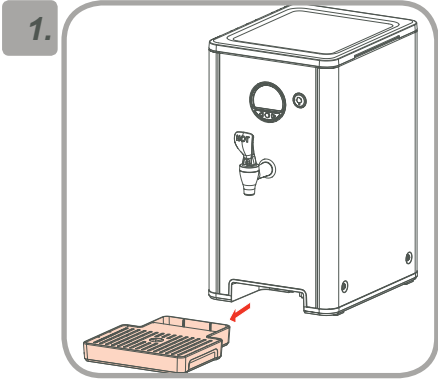
Temizleme

清潔的

クリーニング

청소



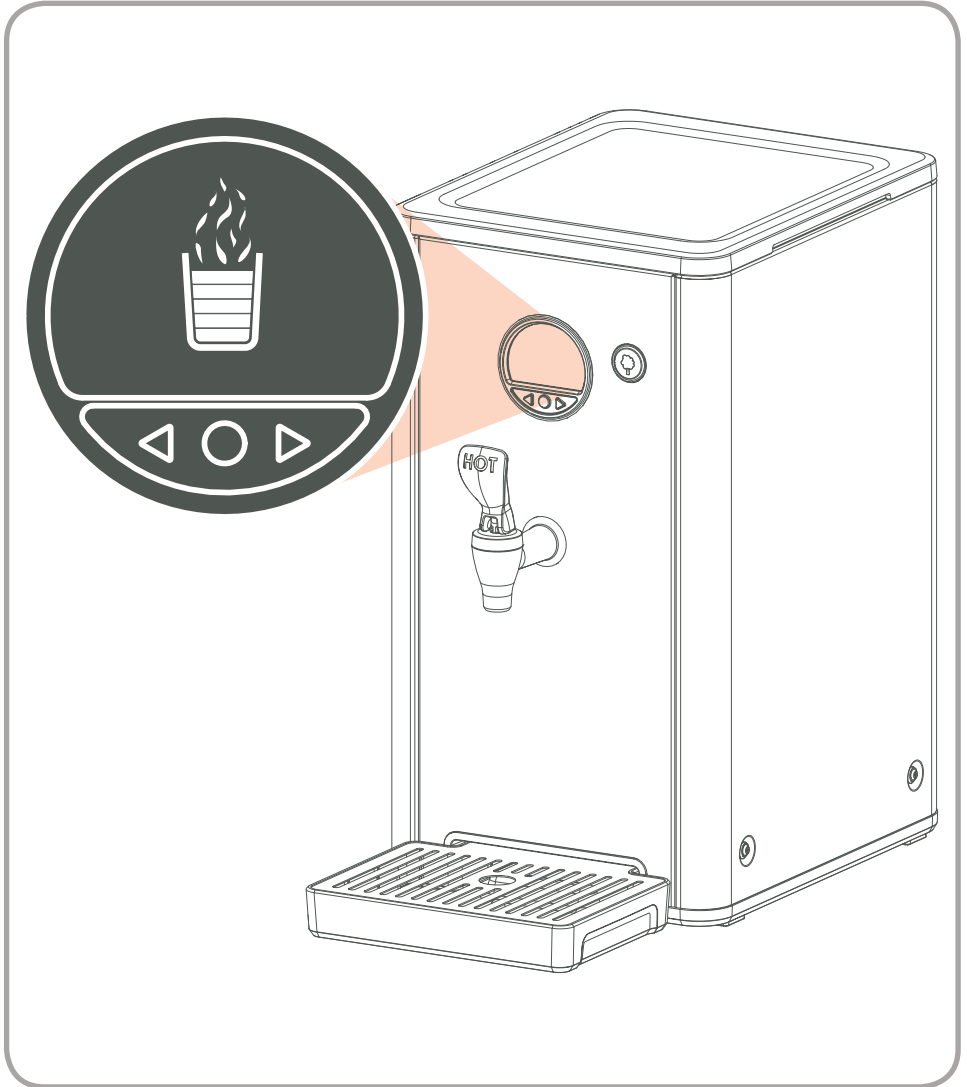


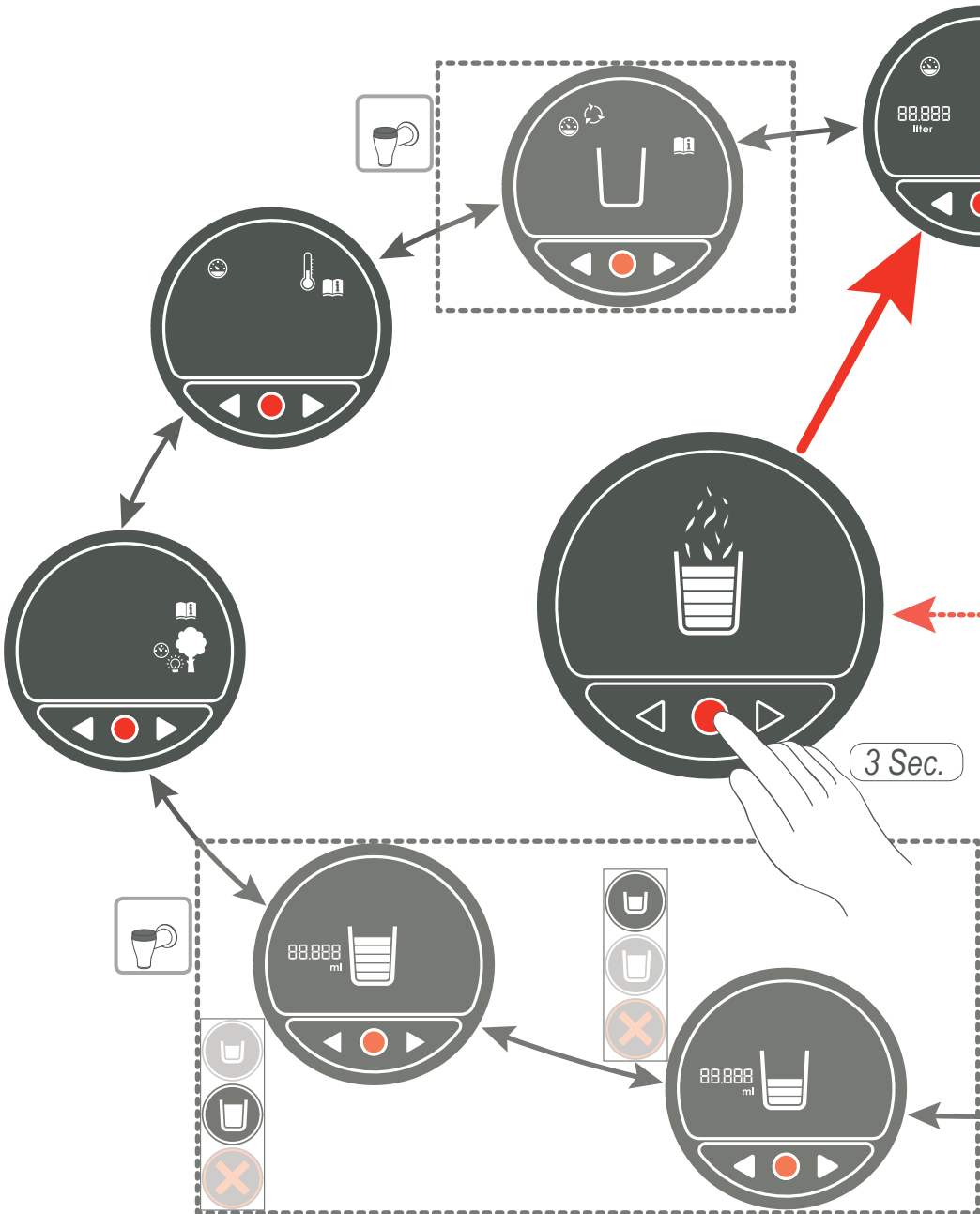
Programming  
Programmation  
Programmieren  
Programmeren  
Programmering

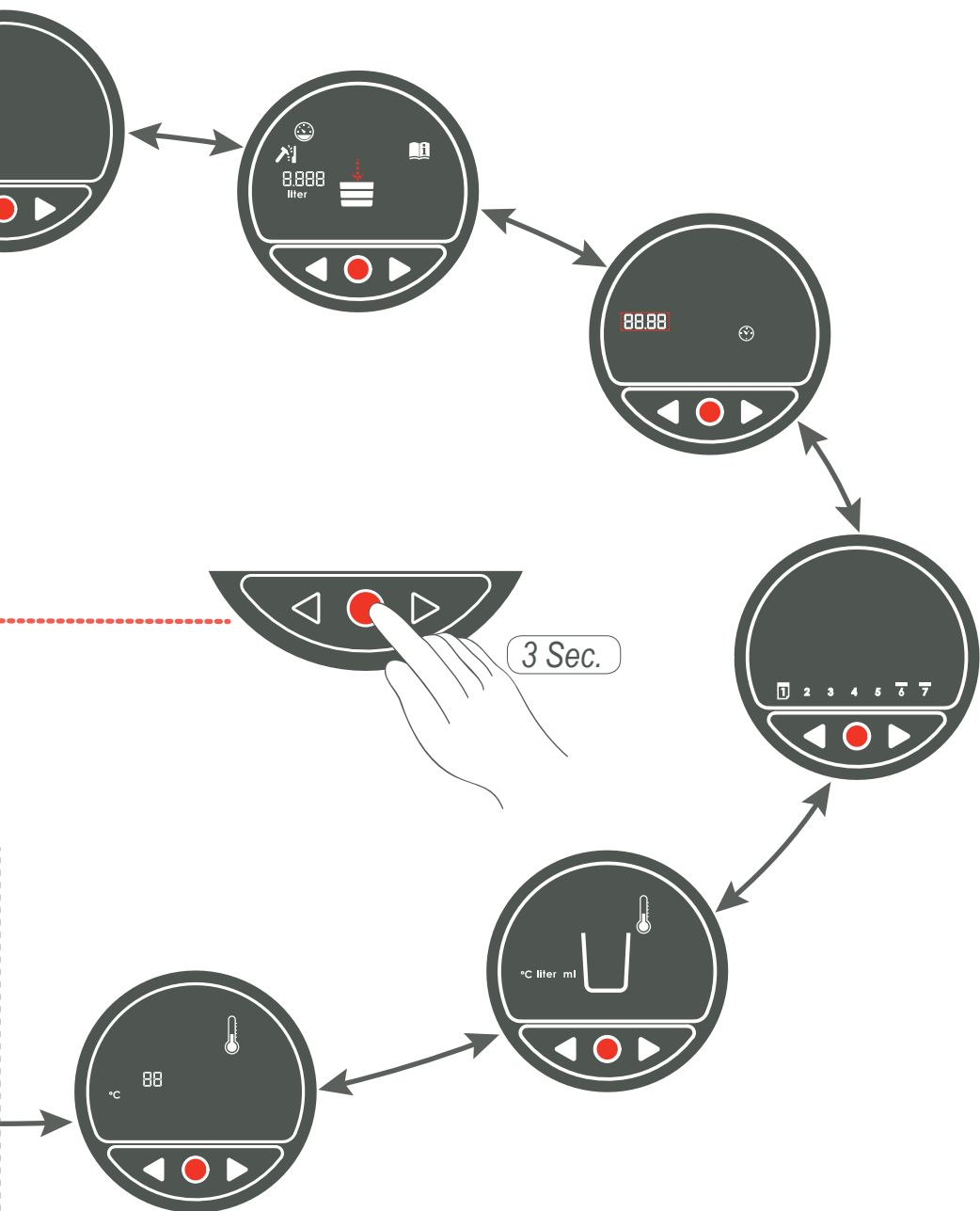
Programmering  
Programmering  
Ohjelmointi  
Programar  
Programação

Programmazione  
Προγραμματισμό  
Programování  
Programowanie  
Programare

Программирование  
Programlama  
編程的  
プログラム  
프로그래밍

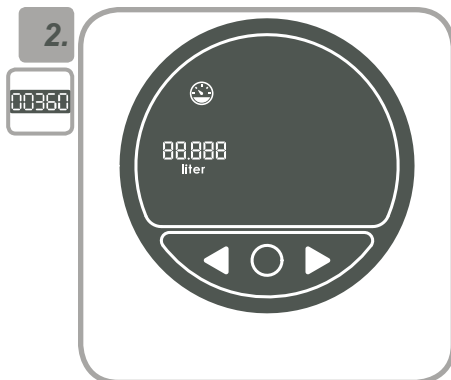
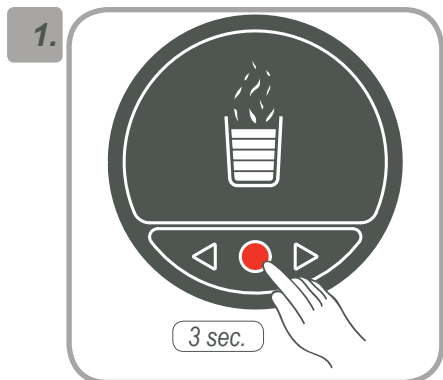


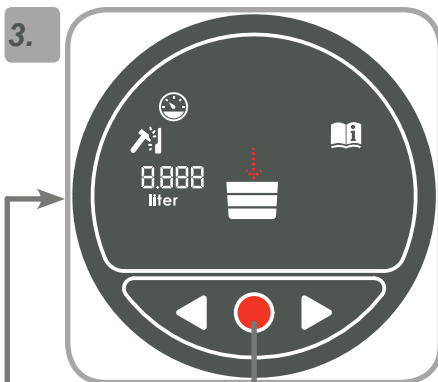




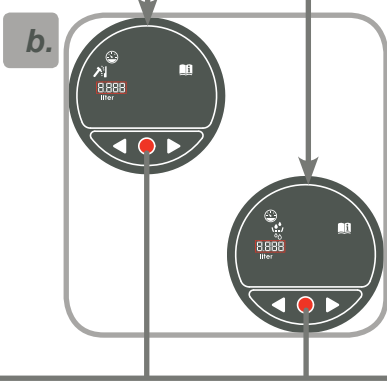
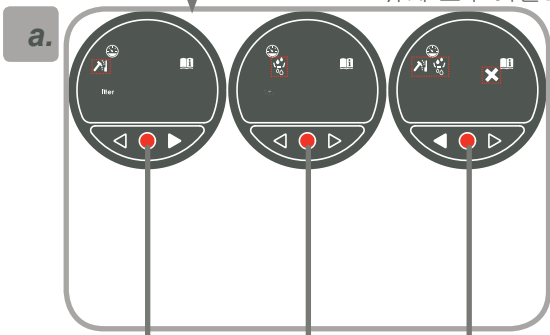


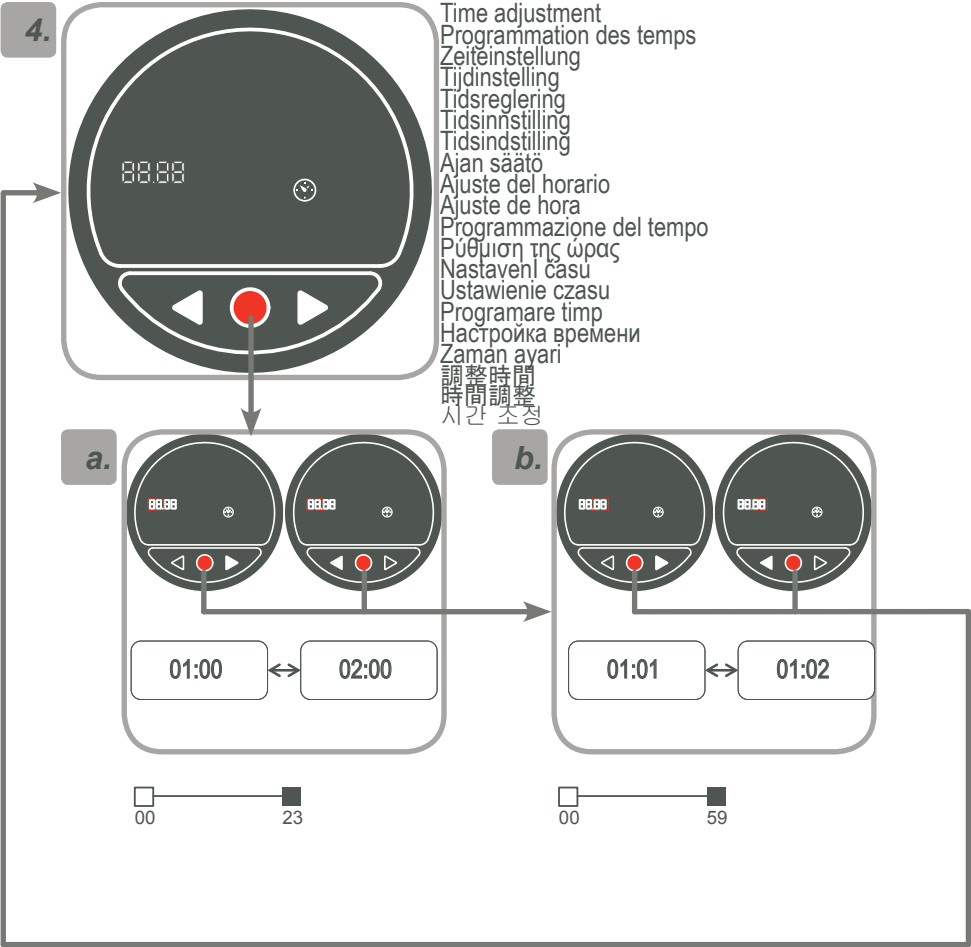
	☒	□	▲	■
<b>English</b>	Off	Minimum value	Standard value	Maximum value
<b>Français</b>	Eteint	Valeur minimum	Valeur standard	Valeur maximum
<b>Deutsch</b>	Aus	Minimum Wert	Standard Wert	Maximum Wert
<b>Nederlands</b>	Uit	Minimum waarde	Standaard waarde	Maximale waarde
<b>Svenska</b>	Av	Minimum värde	Standard värde	Maximalt värde
<b>Norsk</b>	Av	Minimum verdi	Standard verdi	Maksimum verdi
<b>Dansk</b>	Slukket	Minimum værdi	Standard værdi	Maksimum værdi
<b>Suomi</b>	Pois päältä	Minimi arvo	Oletusarvo	Maksimi arvo
<b>Español</b>	Apagado	Valor mínimo	Valor estándar	Valor máximo
<b>Português</b>	Desligado	Valor mínimo	Valor standard	Valor máximo
<b>Italiano</b>	Spento	Valore minimo	Valore standart	Valore massimo
<b>Ελληνικά</b>	Σβήνουν	Ελάχιστη τιμή	Αθέτηση	Ανώτατο όριο
<b>Česky</b>	Vypnutí	Minimální hodnota	Standard níhodnota	Maximální hodnota
<b>Polski</b>	Wyłączony	Minimalna wartość	Standardowa wartość	Maksymalna wartość
<b>Română</b>	Oprit	Valoare minimă	Valoare standard	Valoare maximă
<b>Русский</b>	Выключите	Минимальный значение	Значение по умолчанию	Максимальный значение
<b>Türkçe</b>	Kapalı	Minimum değer	Standart değer	Maksimum değer
<b>中國語文</b>	關閉	最低限度	默認	最大
<b>日本語</b>	オン	最小値	デフォルト	最大
<b>한국어</b>	끄고	최소값	디폴트 값	최대 값



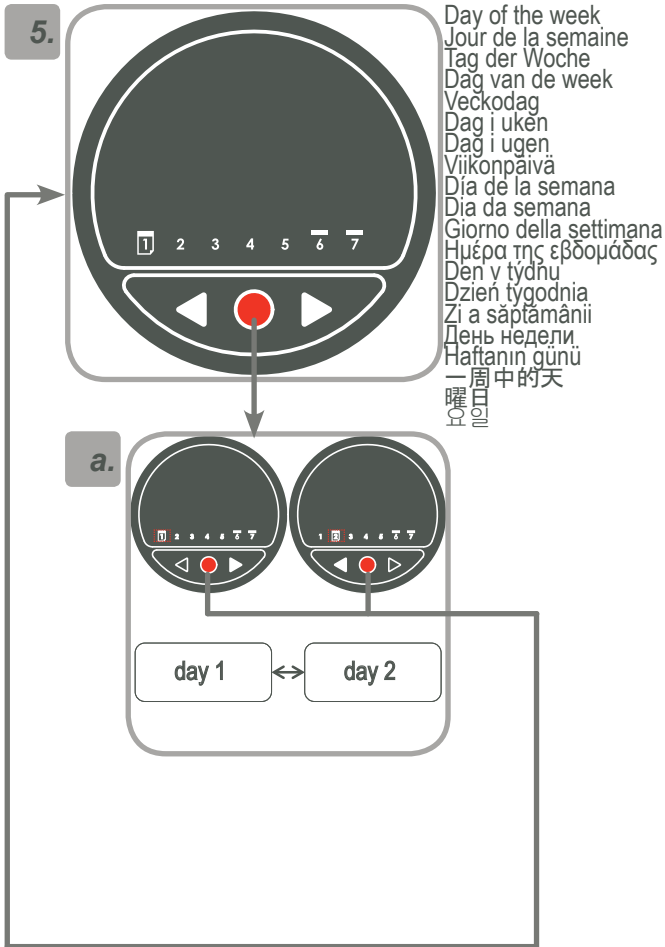


Maintenance counter (descaling / filter)  
 Compteur d'entretien (détartrage / filtre)  
 Wartungszähler (Entkalken / Filter)  
 Onderhoudsteller (ontkalken / filter)  
 Serviceräknenaren (avkalkning / filter)  
 Vedlikeholdsteller (avkalkning / filter)  
 Vedlikeholdelse tæller (afkalkning / filter)  
 Huolto laskuri (kalkinpoisto / suodatin)  
 El contador de mantenimiento (descalcificación / filtro)  
 Contador de manutenção (descalcificação / filtro)  
 Contatore di manutenzione (decalcificazione / filtro)  
 Μετρητή συντήρησης (αφαλάτωσης / φίλτρο)  
 Počítadlo údržby (odvápnění / filtr)  
 Licznik konserwacji (usuwanie kamienia / filtr)  
 Contor de întreținere (decalcifiere / filtru)  
 Счетчик часов техобслуживания (удаление накипи / фильтр)  
 Bakım sayacı (kirec çözücü / filtre)  
 維護計數器 (除垢劑 / 過濾器)  
 メンテナンスカウンタ (スケール除去 / フィルター)  
 유지 보수 카운터 (스케일 제거 / 필터)







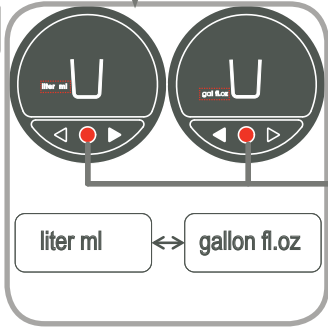


6.

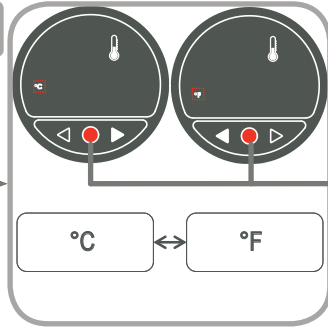


Units  
Unités  
Einheiten  
Eenheden  
Enheter  
Enheter  
Enheder  
Yksiköt  
Unidades  
Unidades  
Unità  
Μονάδες  
Jednotky  
Jednostki  
Unitàti  
Единицы  
Birimler  
單位  
ユニット  
단위

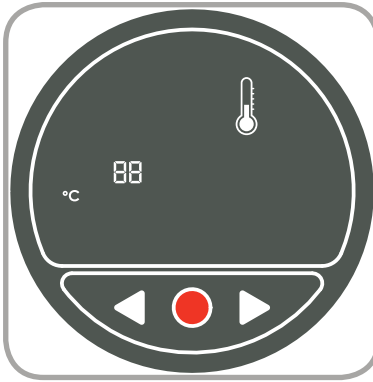
a.



b.

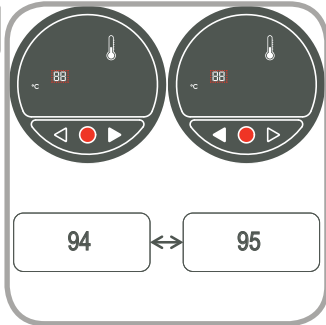


7.



Boiler temperature  
 Température chaudière  
 Boiler Temperatur  
 Boiler temperatuur  
 Temperatur kokare  
 Elementtemperatur  
 Vand temperatur  
 Säiliön lämpötila  
 Temperatura de la resistencia  
 Temperatura da caldeira  
 Temperatura boiler  
 θερμοκρασία του λέβητα  
 Toplota boileru  
 Temperatura bojlera  
 Temperaturä boiler  
 Температура котла  
 Boyler derecesi  
 鍋爐溫度  
 ボイラー温度  
 보일러 온도

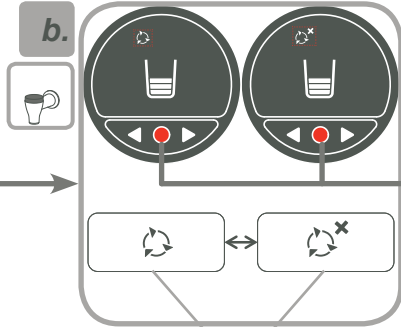
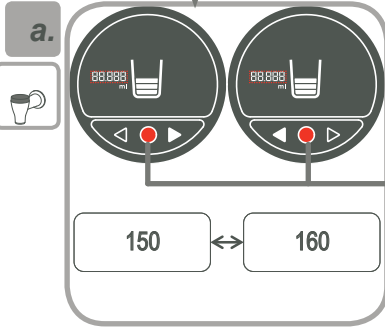
a.

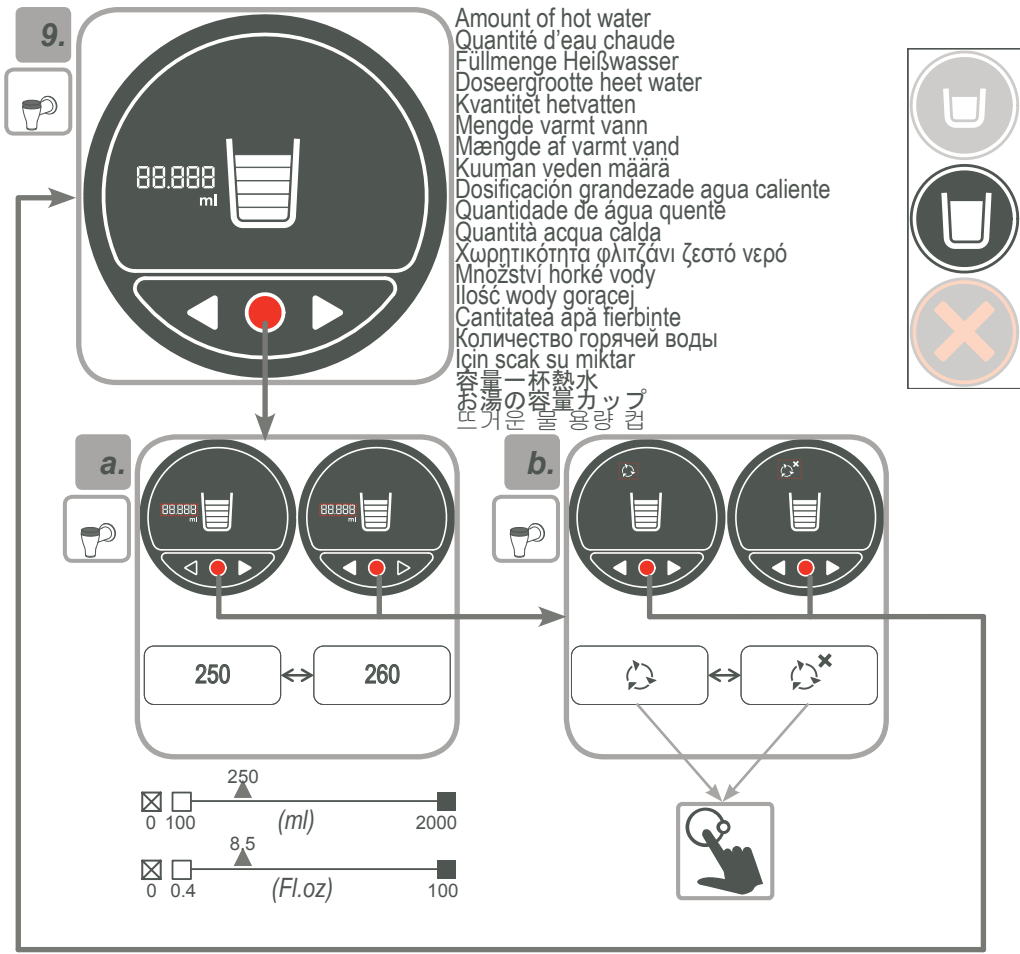


8. 

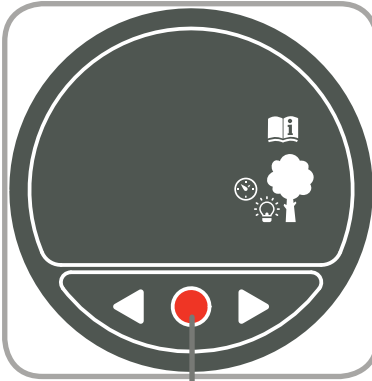


Amount of hot water  
 Quantité d'eau chaude  
 Füllmenge Heißwasser  
 Doseergrooite heet water  
 Kvantitet hetvatten  
 Mengde varmt vann  
 Mængde af varmt vand  
 Kuuman veden määrä  
 Dosificación grandezade agua caliente  
 Quantidade de água quente  
 Quantità acqua calda  
 Χωρητικότητα φλιτζάνι ζεστό νερό  
 Množství horké vody  
 Ilość wody gorącej  
 Cantitatea apă fierbinte  
 Количество горячей воды  
 İçin sıcak su miktarı  
 容量一杯熱水  
 お湯の容量カップ  
 뜨거운 물 용량 컵

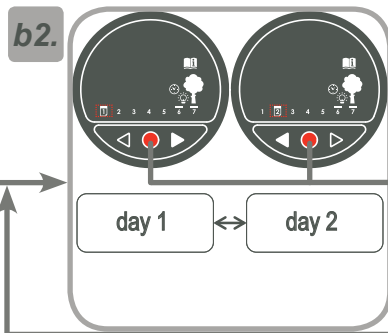
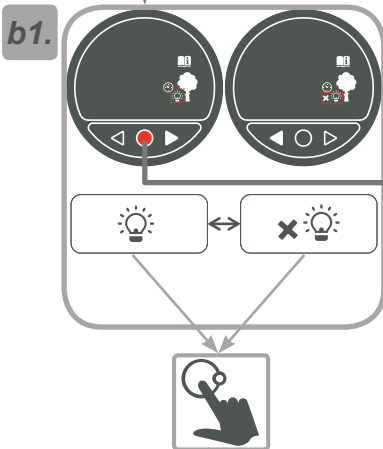
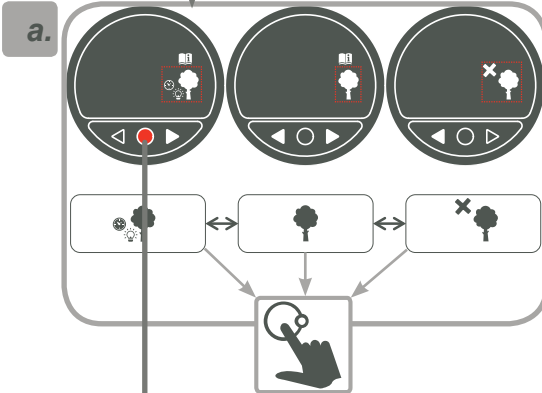




10.



Energy-saving mode  
 Mode économique  
 Energiesparstufe  
 Energie spaarstand  
 Energisparläge  
 Energisparingsmodus  
 Energi spare funktion  
 Sähköä säästävää malli  
 Posición de economía  
 Economizador de energia  
 Risparmio energia  
 Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας  
 Ochrona energii  
 Tryb pracy "eco" oszczędzający energię  
 Mod economic  
 Энергосберегающий режим  
 Energi tassarufu modu  
 節能模式  
 省工省电 모드  
 에너지 절약 모드



**c1.**



End time energy-saving mode / start normal operation  
 Mode économique heure de fin / début du fonctionnement normal  
 Endzeit Energiesparstufe / Start Normalbetrieb  
 Eind tijd energie spaarstand / start normale werking  
 Sluttid energisparläge / starta normal drift  
 Sluttid energisparingsmodus / starte normal drift  
 Sluttidspunkt energi spare funktion / start normal drift  
 Loppuaika sähköä säästävää malli / aloita normaalia toimintaa  
 Hora de fin posición de economía / iniciar la operación normal  
 Fim do tempo economizador de energia / iniciar a operação normal  
 Fine del tempo risparmio energia / inizia il normale funzionamento  
 Ώρα λήξης λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας/έναρξη κανονικής λειτουργίας  
 Konec času ochrana energie / spustit normalni provoz  
 Czas koniec oszczędzający energię / rozpoczęcia normalnej pracy  
 Ora de terminare mod economic / porniti de operării normale  
 Время окончания режима эко / начать нормальной работы  
 Bitiş zamanı enerji tasarrufu modu / normal çalışma başla  
 結束時間節能模式 / 開始正常運行  
 終了時間節約モード / 通常動作開始  
 종료 시간 절약 모드 / 정상 동작의 시작하다

**c2.**



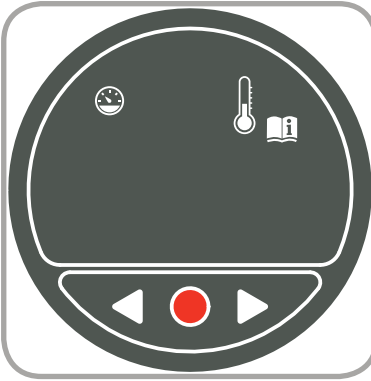
Start time energy-saving mode / end normal operation  
 Mode économique heure de début / fin du fonctionnement normal  
 Startzeit Energiesparstufe / Ende Normalbetrieb  
 Starttijd energie spaarstand / einde normale werking  
 Starttid energisparläge / slut på normal drift  
 Starttid energisparingsmodus / slutt på normal drift  
 Starttidspunkt energi spare funktion / efter normal normal drift  
 Alkuu aika sähköä säästävää malli / lopussa normaalia toimintaa  
 Hora de inicio posición de economía / fin de la operación normal  
 Tempo de inicio economizador de energia / fim de operação normal  
 Ora di inizio risparmio energia / fin di normale funzionamento  
 Ώρα έναρξης λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας/τέλος της κανονικής λειτουργίας  
 Počáteční čas ochrana energie / konec normalni provoz  
 Czas rozpoczęcia oszczędzający energię/zakończenie normalnej pracy  
 Ora de pornire mod economic / sfârșitul de operării normale  
 Время начала режима эко / конец нормальной работу  
 Başlama zamanı enerji tasarrufu modu / normal çalışma sonu  
 開始時間節能模式 / 結束正常運行  
 開始時刻モード / 通常動作終了節約  
 시작 시간 절약 모드 / 정상 동작의 종료

**c3.**



Energy-saving mode (pre-eco time)  
 Mode économique (temps de pré-éco)  
 Energiesparstufe (pre-eco Zeit)  
 Energie spaarstand (pre-eco tijd)  
 Energisparläge (pre-eko tid)  
 Energisparingsmodus (pre-eco tid)  
 Energi spare funktion (pre-eco tid)  
 Sähköä säästävää malli (pre-eco aika)  
 Posición de economía (tempo de pre-eco)  
 Economizador de energia (tempo de pré-eco)  
 Risparmio energia (tempo di pre-eco)  
 Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας (χρόνος προ-εκο)  
 Ochrana energie (předběžné-eko čas)  
 Tryb pracy "eco" oszczędzający energię (czas pre-eko)  
 Mod economic (timep de pre-eco)  
 Энергосберегающий режим (предварительно эко раз)  
 Enerji tasarrufu modu (pre-eko zamanı)  
 節能模式 (預生能時間)  
 省エネモードを (プレエコ時間)  
 에너지 절약 모드 (프리 에코 시간)

11.



Boiling Temperature Determination Routine (BTDR) p. 49  
 Programme de détermination du point d'ébullition p. 49  
 Siedepunktermittlungsprogramm Seite 49  
 Kookpunt bepaal programma blz. 49  
 Program för fastställning av kokpunkt sid. 49  
 Program for automatisk fastsettelse av kokepunktet s. 49  
 Kogepunktet bestemmelse routine s. 49  
 Kiehumispiste määrittäminen rutiinimainien s. 49  
 Rutina determinación de la temperatura de ebullición p. 49  
 Rotina de determinar a temperatura de ebulição p. 49  
 Routine di determinazione della temperatura di ebollizione p. 49  
 Ρουτίνα προσδιορισμού της θερμοκρασίας βρασμού p. 49  
 Teplota varu stanovení rutini s. 49  
 Program okrelenia punktu wrzenia p. 49  
 Punct de fierbere determinarea temperaturii de rutina p. 49  
 Кипение регулярное определение температуры p. 49  
 Καυπάνα σιcakliqi belirlemesi rutin p. 49

沸騰温度判定程序  
 沸騰温度判定ルーチン  
 끓는 온도 판정 루틴

页 P. 49  
 페이치. 49

12.



Volume calibration p. 53  
 Calibrage de volume p. 53  
 Volumenkalibrierung Seite 53  
 Volume kalibratie blz. 53  
 Volym kalibrering sid. 53  
 Volumkalibrering s. 53  
 Kalibrering volumen s. 53  
 Tilavuuskalibrointi s. 53  
 Calibración del volumen p. 53  
 Calibragem de volume p. 53  
 Calibratura del volume p. 53  
 Βαθμονόμησης όγκος σ. 53  
 Kalibrace volume s. 53  
 kalibracija głośności p. 53  
 Calibrare volum p. 53  
 Калибровка объем p. 53  
 Hacim kalibrasyonu p. 53

體積校準  
 体積較正  
 볼륨 교정

页 P. 53  
 페이치. 53

13.



14.





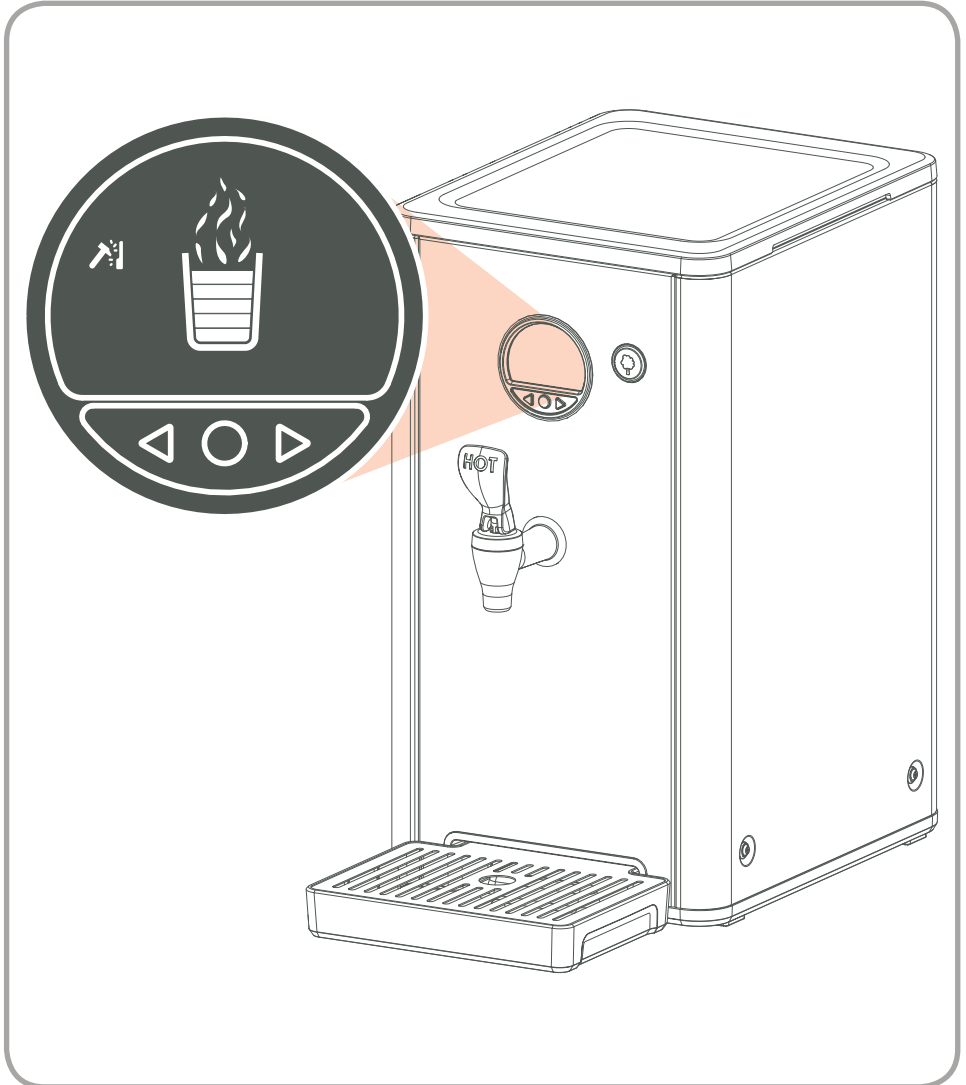


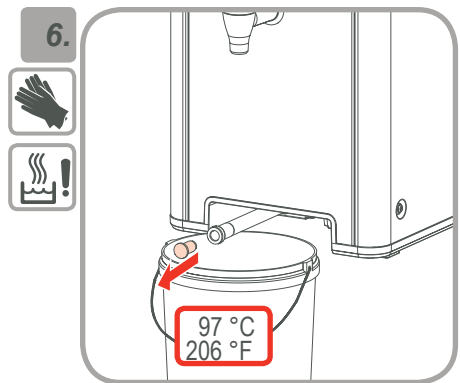
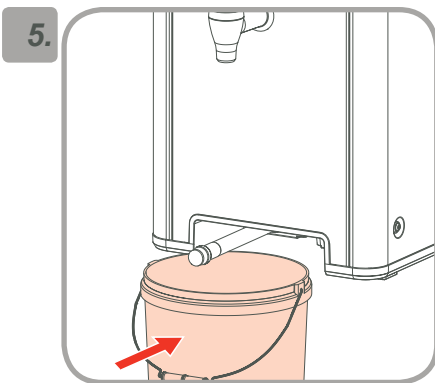
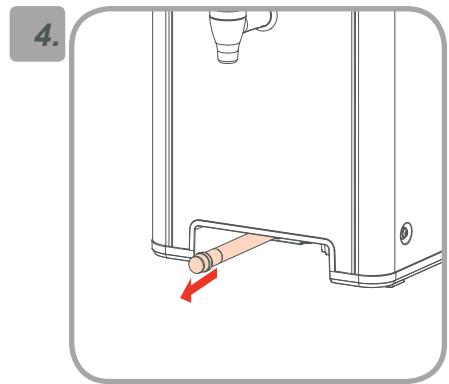
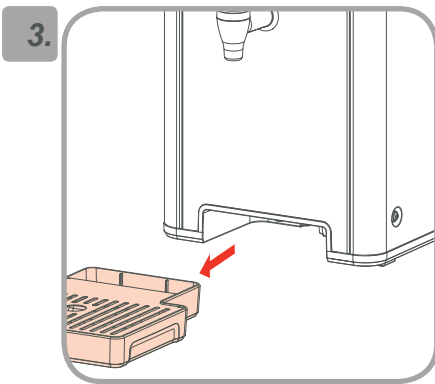
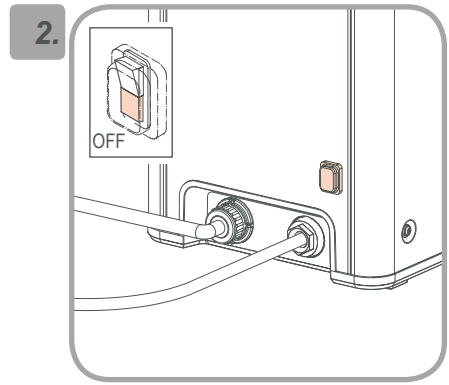
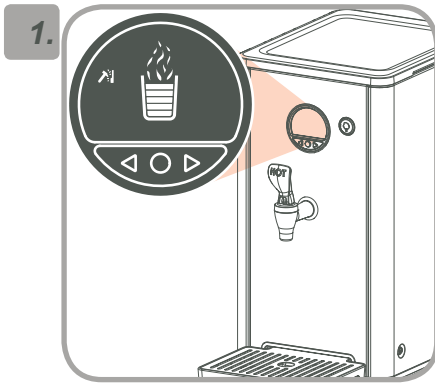
Descaling  
Détartrage  
Entkalkung  
Ontkalken  
Avkalkning

Rensing  
Afkalkning  
Kalkinpoisto  
Descalcificación  
Descalcificação

Decalcificazione  
Αφαιλάτωση  
Odvárňení  
Odkamienanie  
Decalcarizare

Декальцификация  
Kireçten arındırma  
除垢  
スケール除去  
물때를 제거







**7.**

HWA 6(D)	6 L.
HWA 14(D)	14 L.
HWA 4(D)	475 fl.oz
HWA 21	21 L.
HWA 5	710 fl.oz

**8.**

**9.**

**10.**

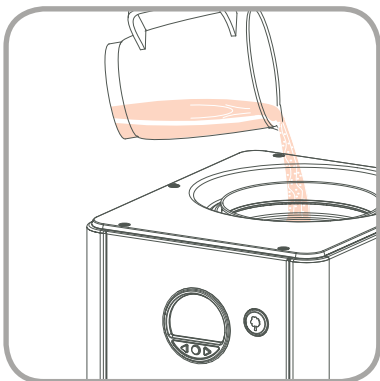
**11.**

**12.**

HWA 6(D)	HWA 14(D)	200 g / 7 oz 2.0 L. / 68 fl oz 60 °C / 140 °F
100 g	HWA 4(D)	
1.0 L.	HWA 21	
60 °C	HWA 5	



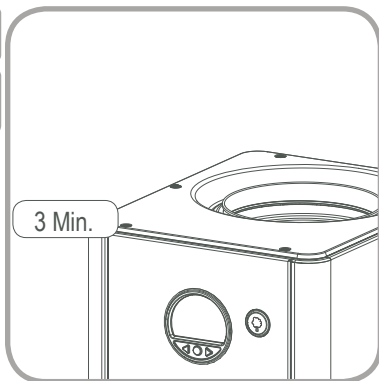
13.



14.



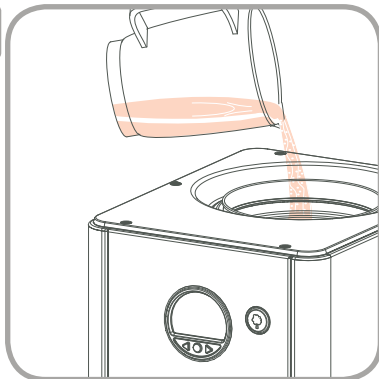
3 Min.



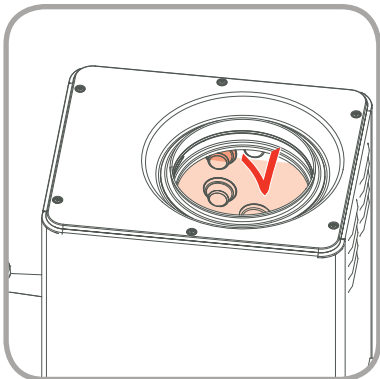
15.



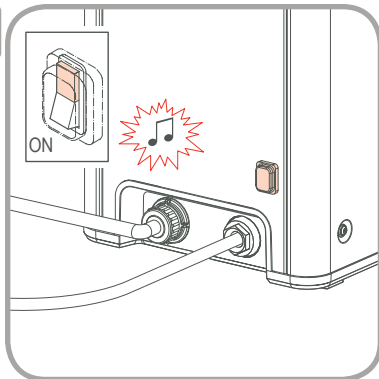
16.

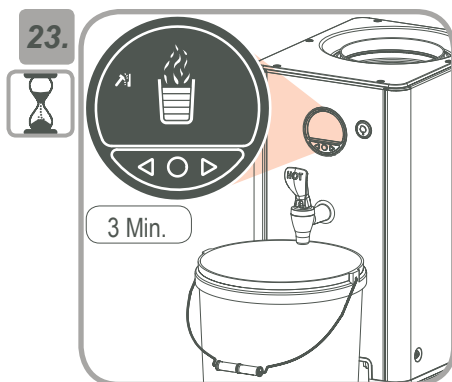
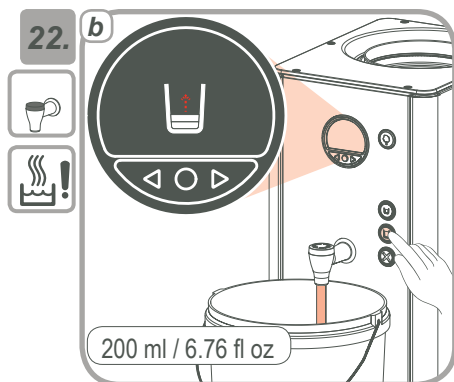
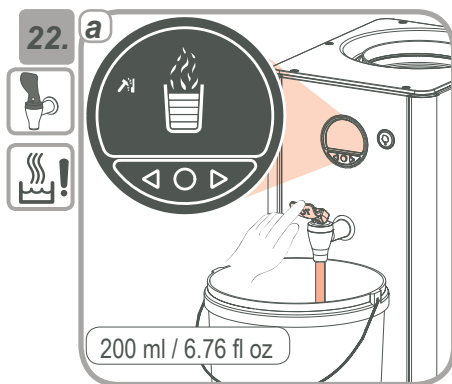
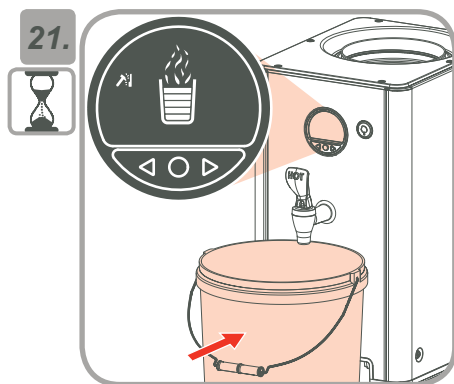
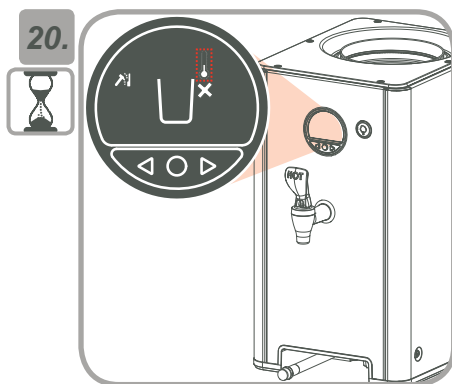
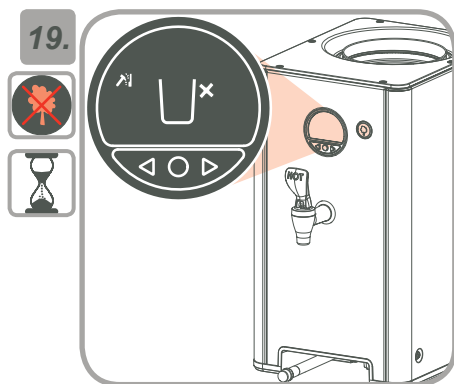


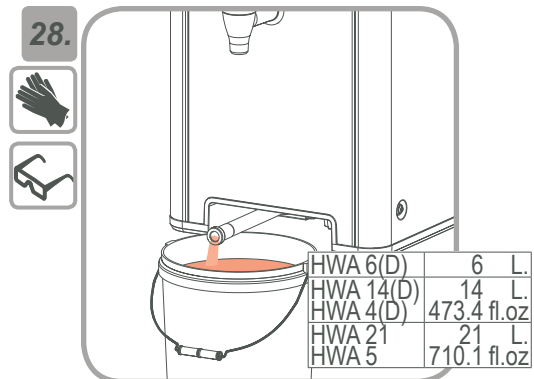
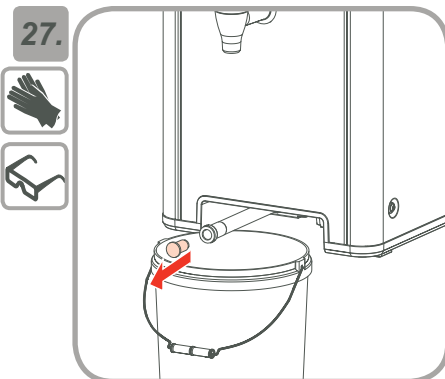
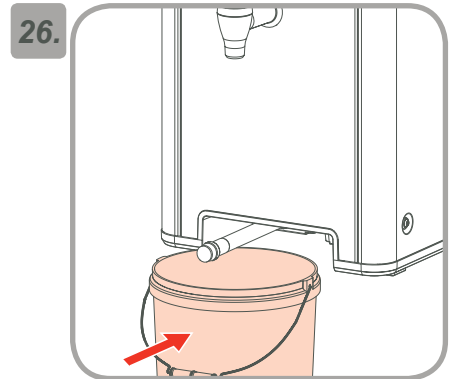
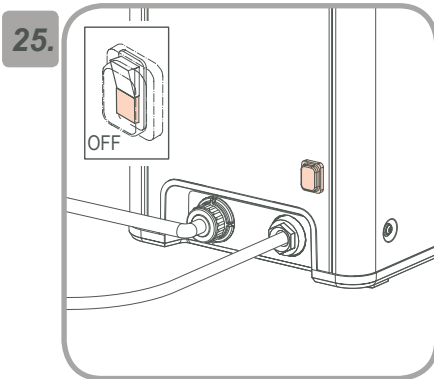
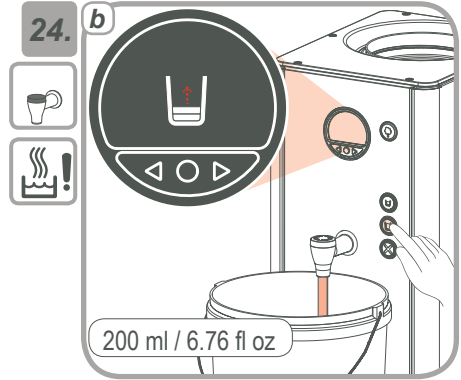
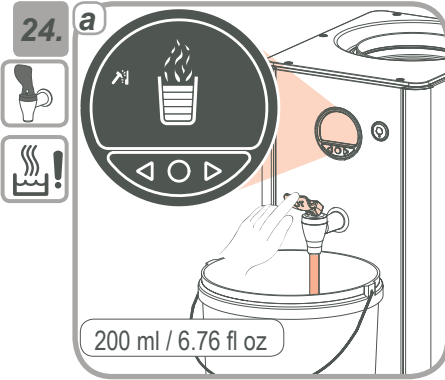
17.



18.





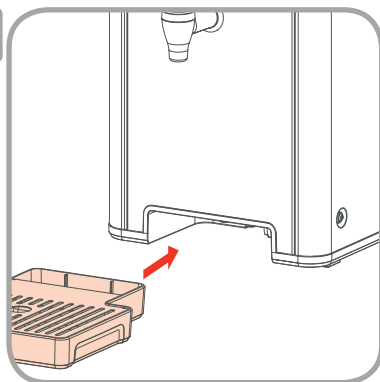




29.



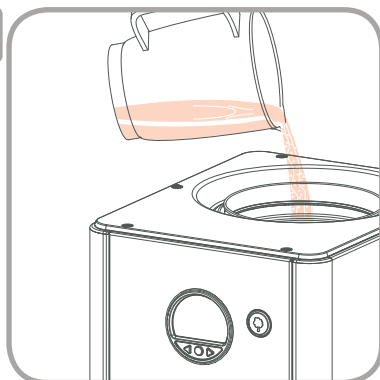
30.



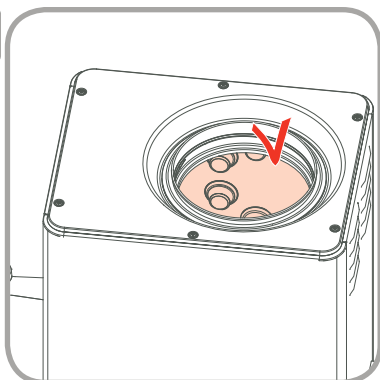
31.



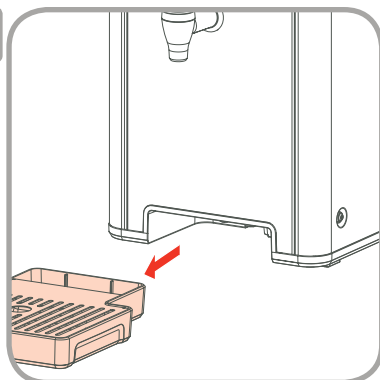
32.



33.

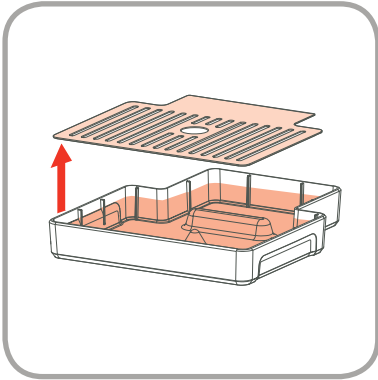


34.

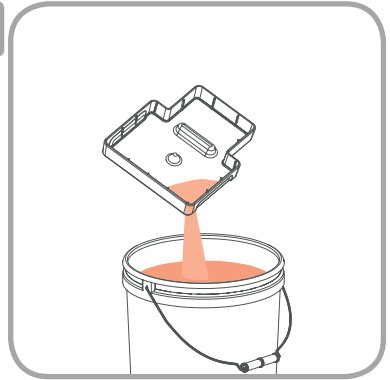




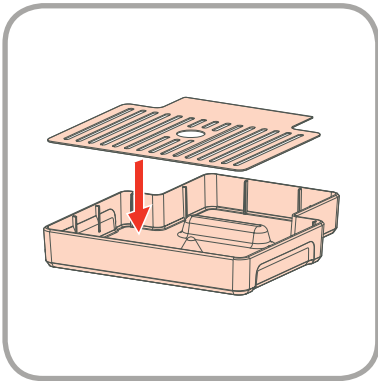
35.



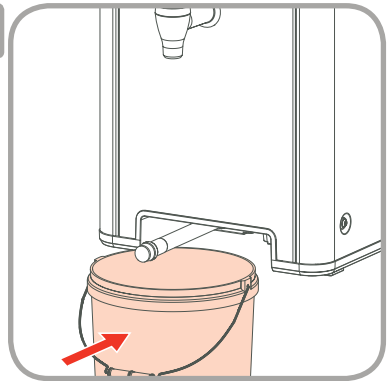
36.



37.



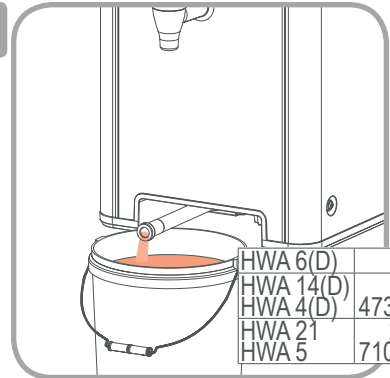
38.



39.



40.

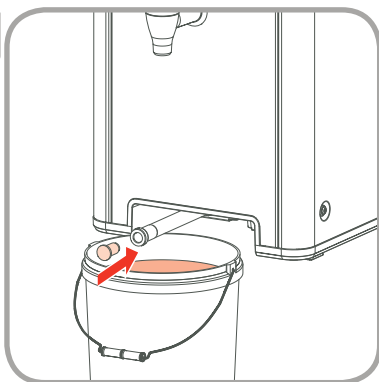


HWA 6(D)	6	L.
HWA 14(D)	14	L.
HWA 4(D)	473.4	fl.oz
HWA 21	21	L.
HWA 5	710.1	fl.oz

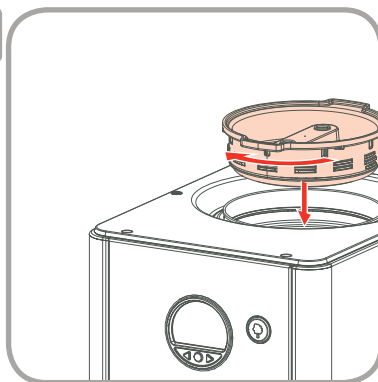




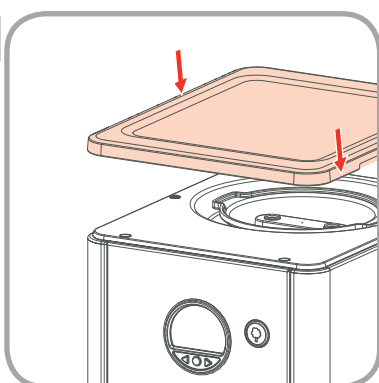
41.



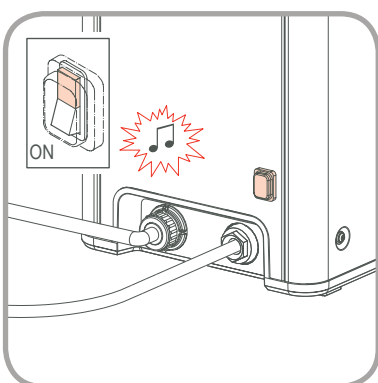
42.



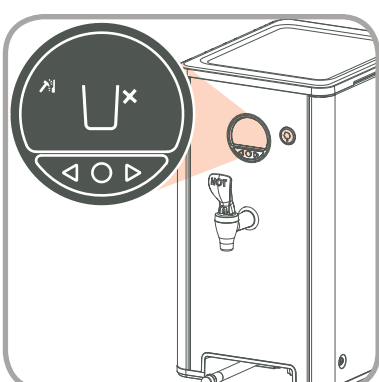
43.



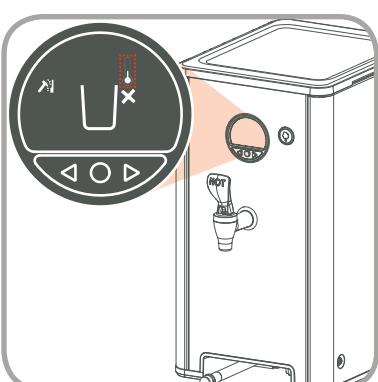
44.

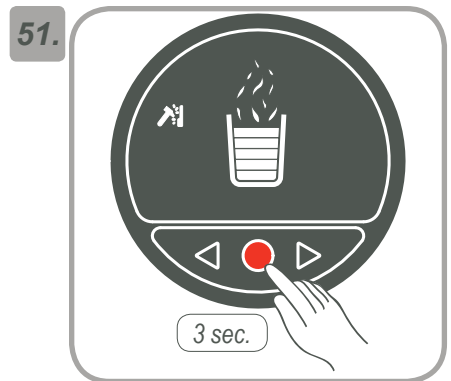
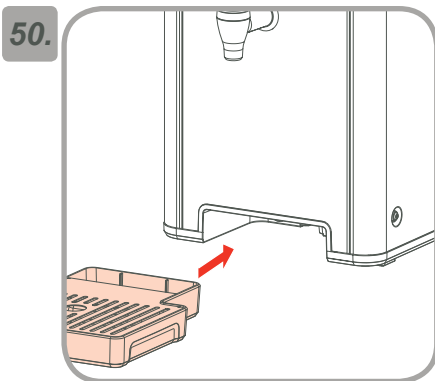
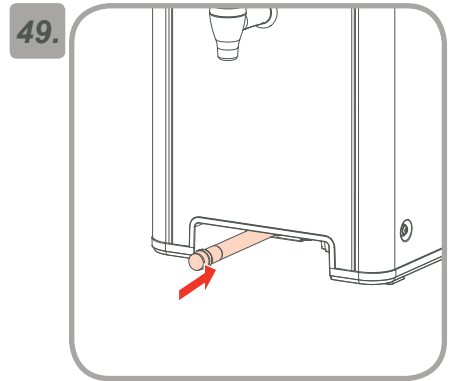
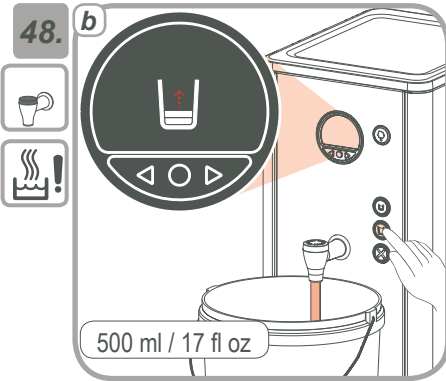
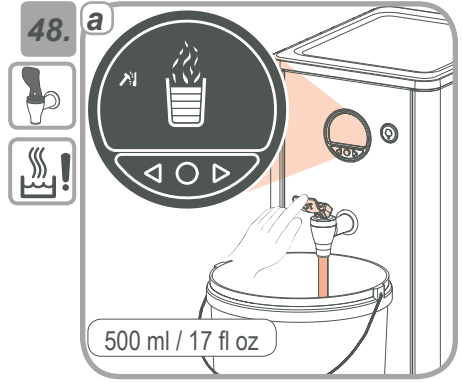
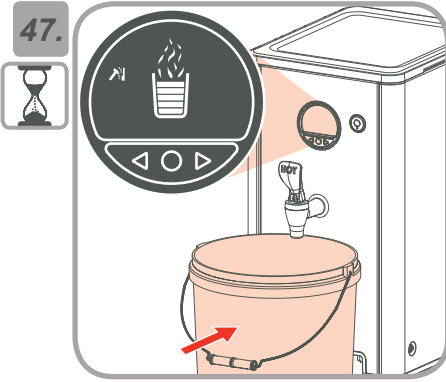


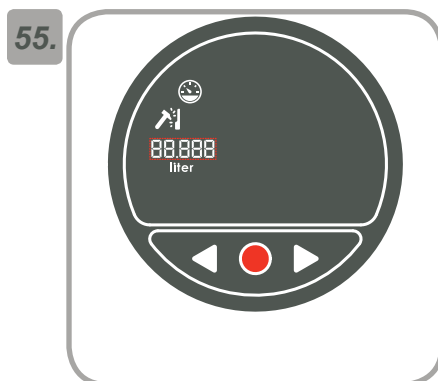
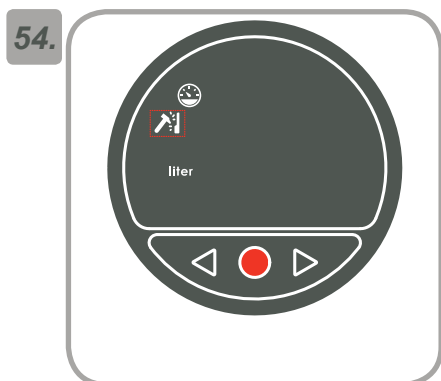
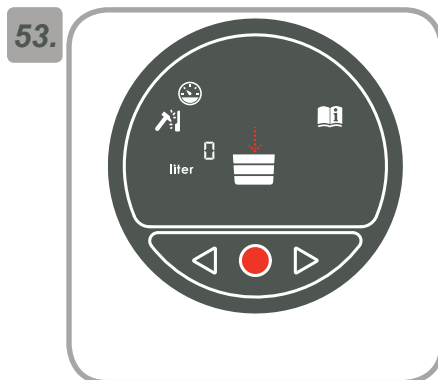
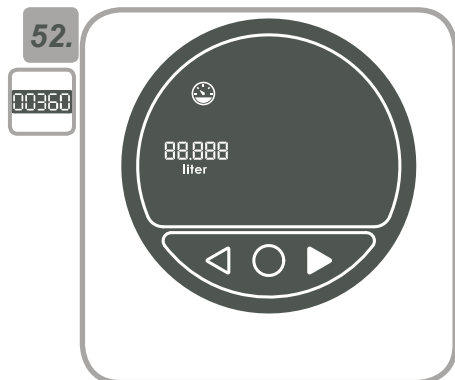
45.



46.



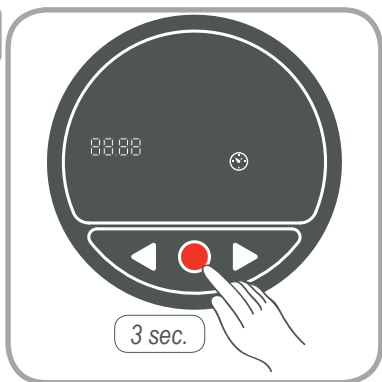




	L.	Gal.	°DH	°TH	ppm	mmol
☒	0	0				
□	200	50	18 - 30 =	32 - 55 =	240 - 500	1.0 °DH = 0.179 mmol/l = 6.052 mmol/fl.oz
	500	125	12 - 18 =	22 - 32 =	180 - 240	
▲	1000	250	8 - 12 =	15 - 22 =	120 - 180	1.0 °TH = 0.100 mmol/l = 3.381 mmol/fl.oz
	1500	375	4 - 8 =	7 - 15 =	60 - 120	
■	2000	500	0 - 4 =	0 - 7 =	0 - 60	1.0 ppm = 0.010 mmol/l = 0.338 mmol/fl.oz



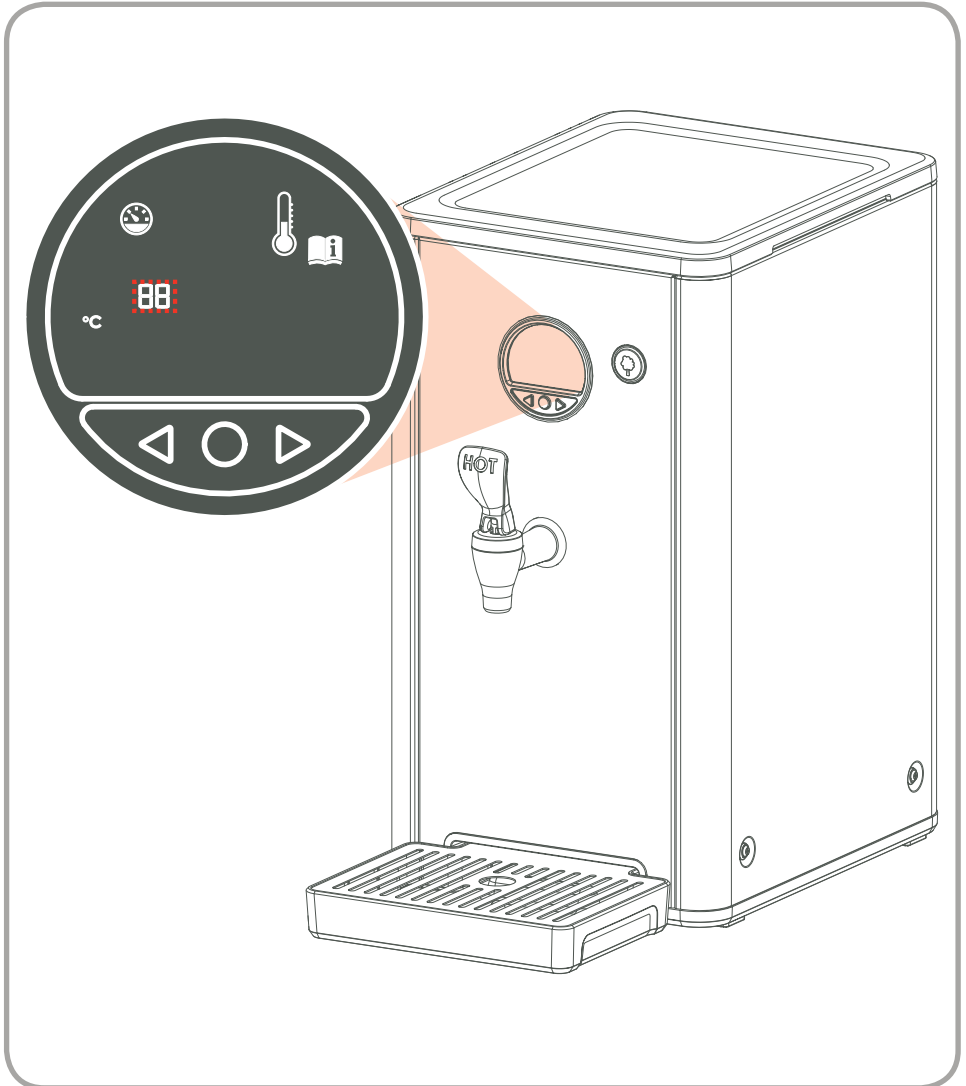
56.

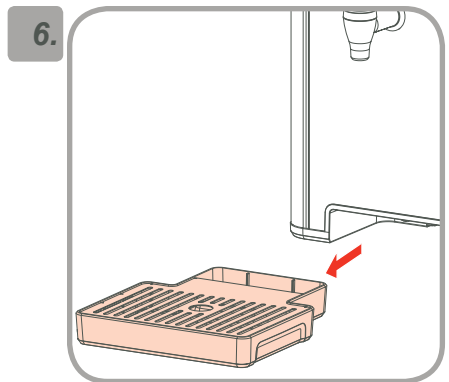
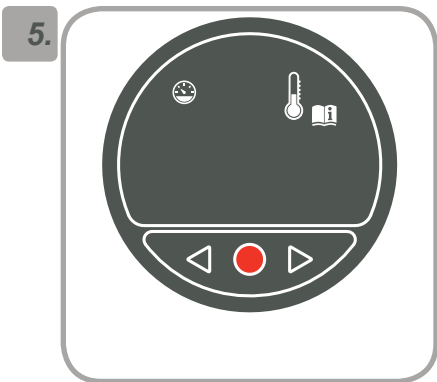
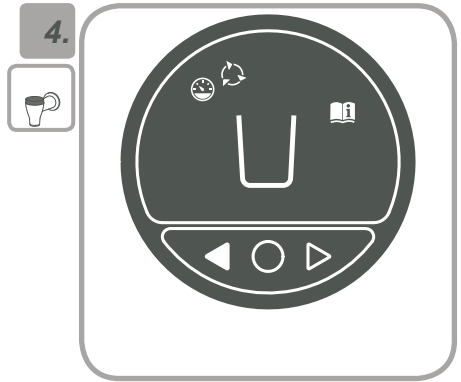
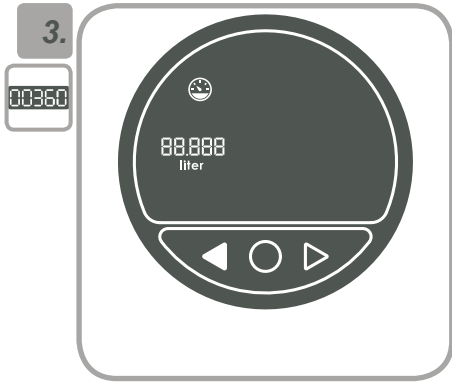
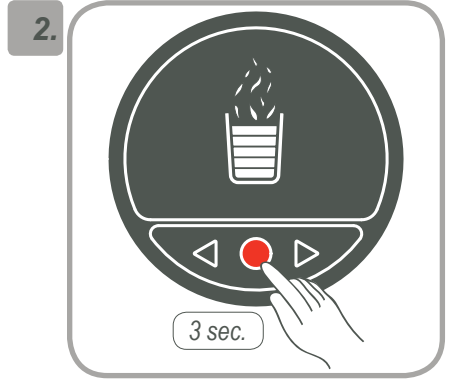
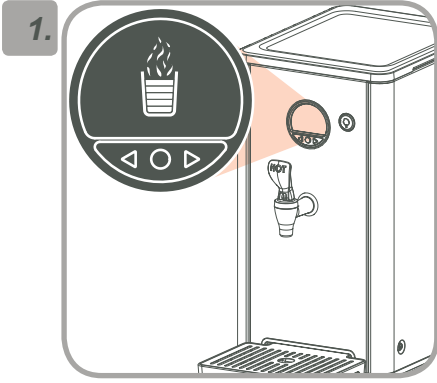


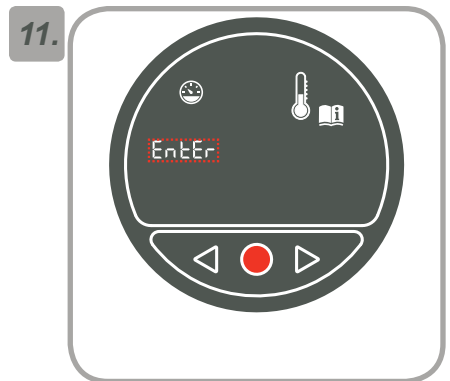
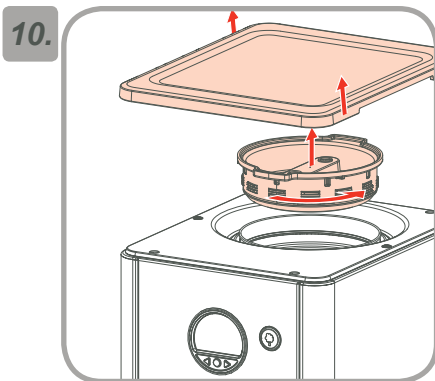
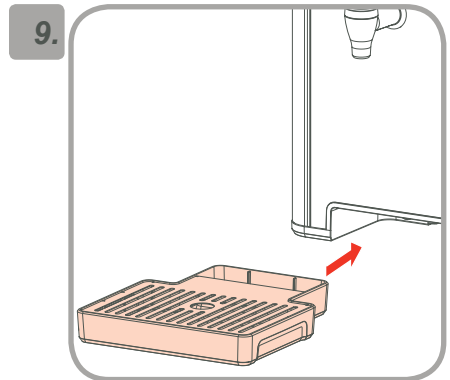
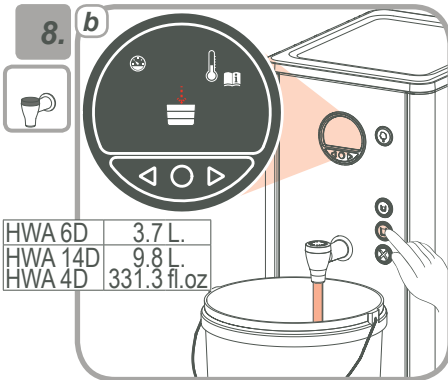
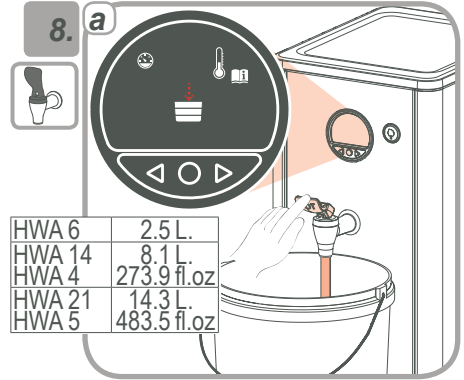
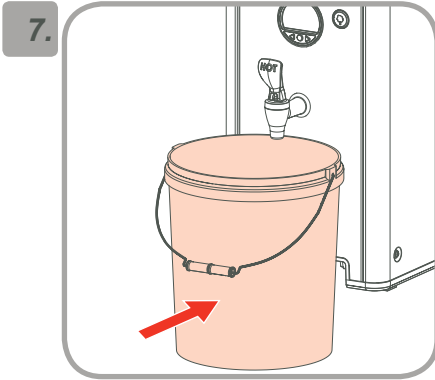
57.



Determine boiling point	Fastsettelse av kokepunktet	Temperatura di ebollizione	Кипение определение
Déterminer d'ébullition	Kogepunktet bestemmelse	Θερμοκρασία βρασμού	Καύματα noktasi tayini
Siedepunktermittlung	Kiehumispiste määrittäminen	Bod varu stanovení	確定沸點
Kookpunt bepalen	Temperatura de ebullición	Określenie punktu wrzenia	沸点を決定します
Fastställning av kokpunkt	Temperatura de ebulição	Determinarea fierbere	비점 결정



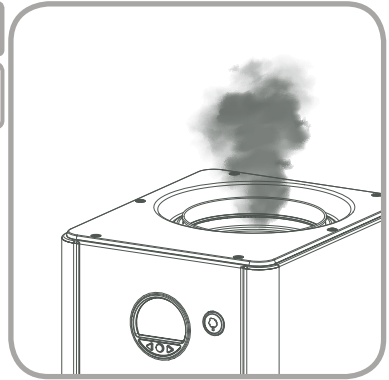




12.



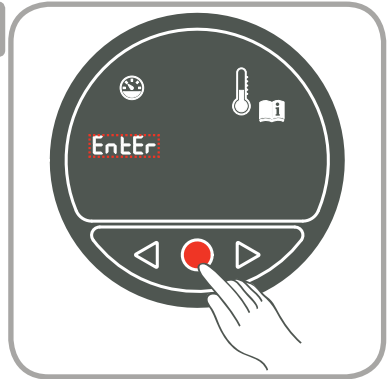
13.



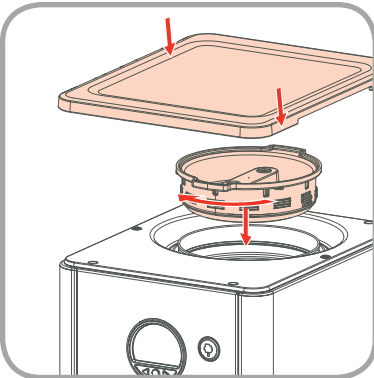
14.



15.



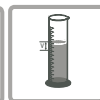
16.



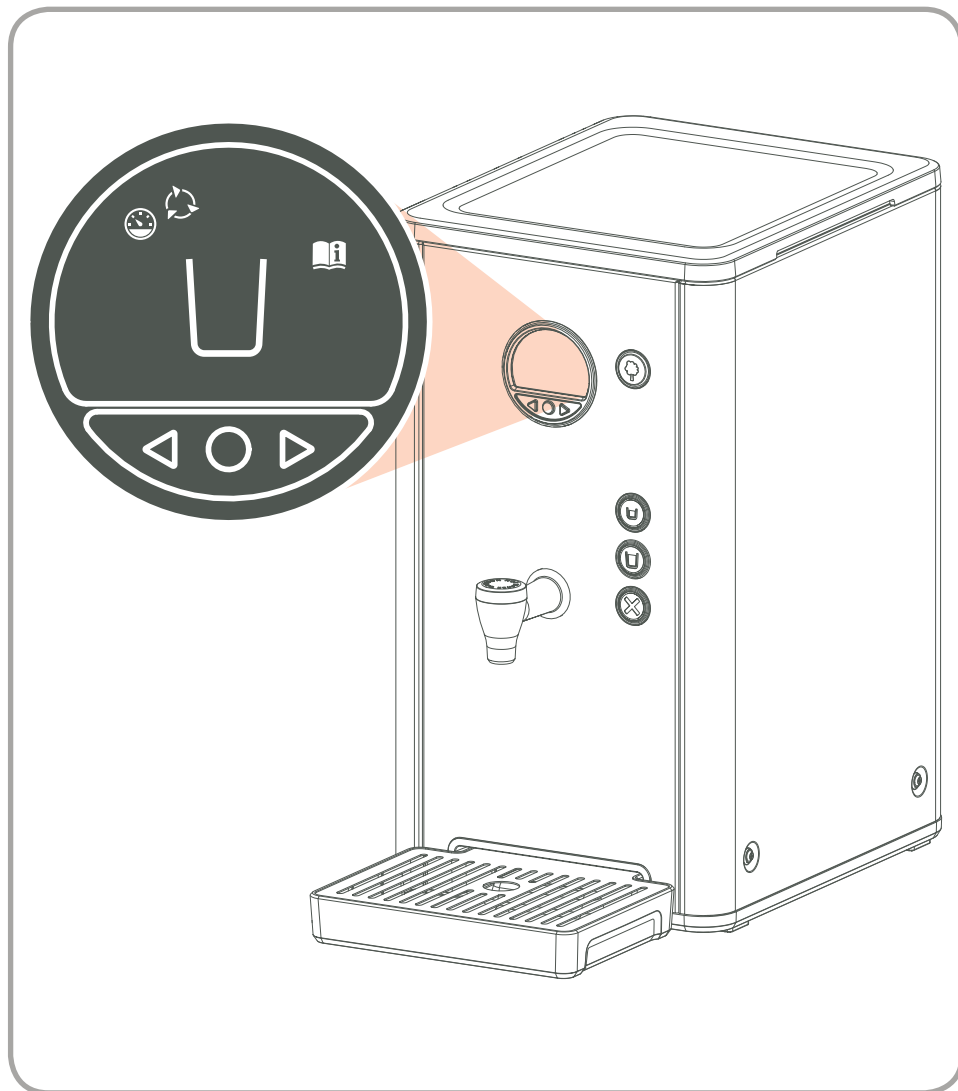
17.

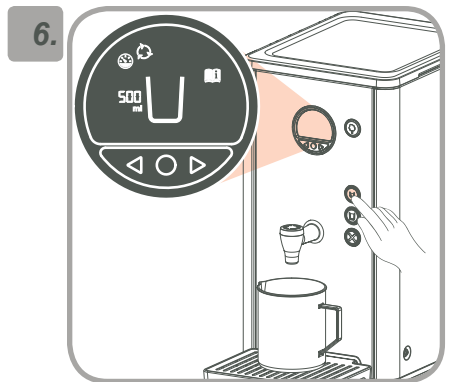
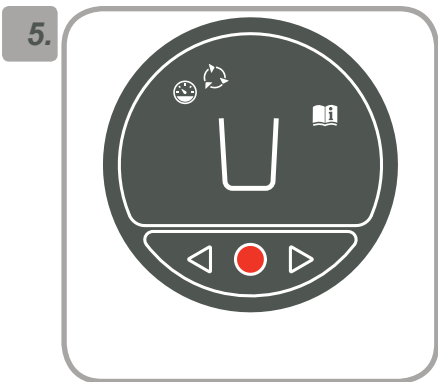
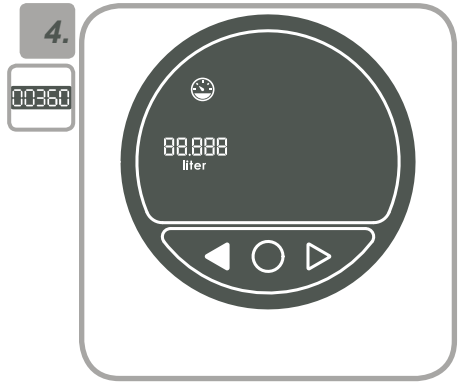
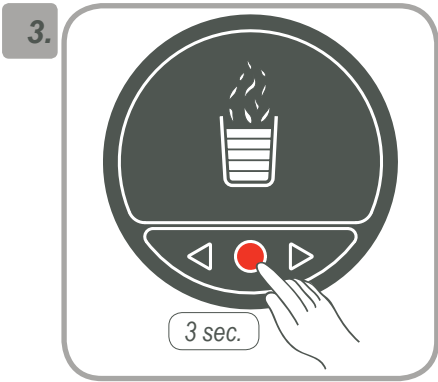
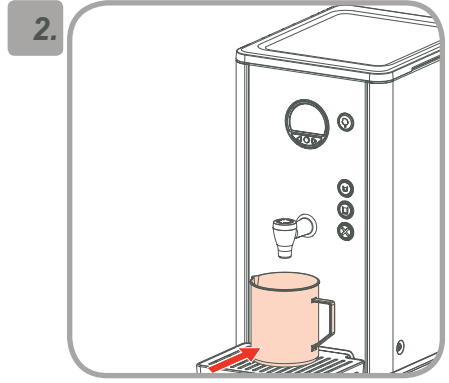
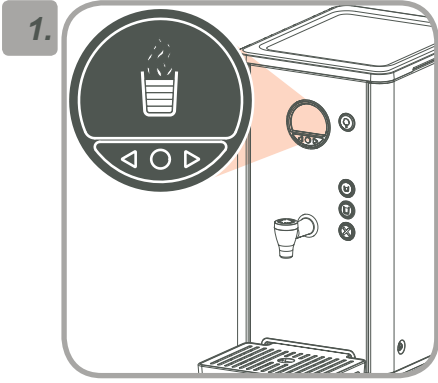


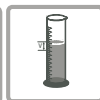




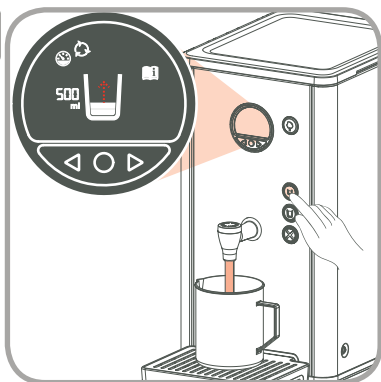
Calibrating volume	Kalibrere volum	Calibrazione del volume	Калибровка объема
Calibrage quantité	Kalibrering volumen	Βαθμονόμηση του όγκου	Насми calibre etme
Kalibrierung Menge	Vesimäärä kalibrointi	Kalibrace objemu	校準水量
Kalibreren volume	Calibración del volumen	Kalibracja objętości	水量の較正
Kalibrering volym	Calibração do volume	Calibreaea volumul	물의 양을 교정



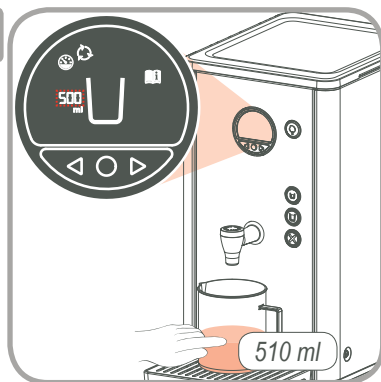




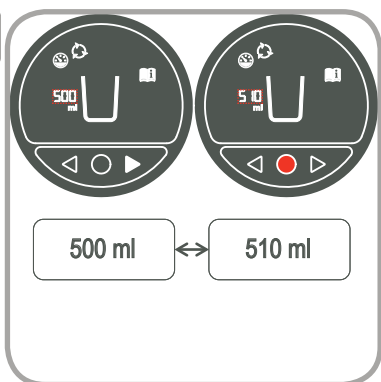
7.



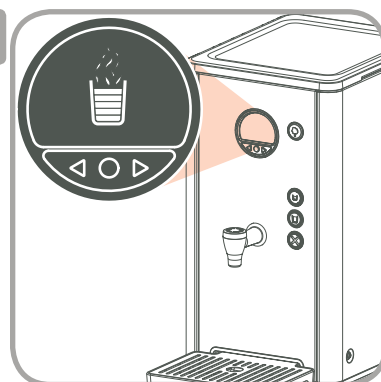
8.



9.



10.





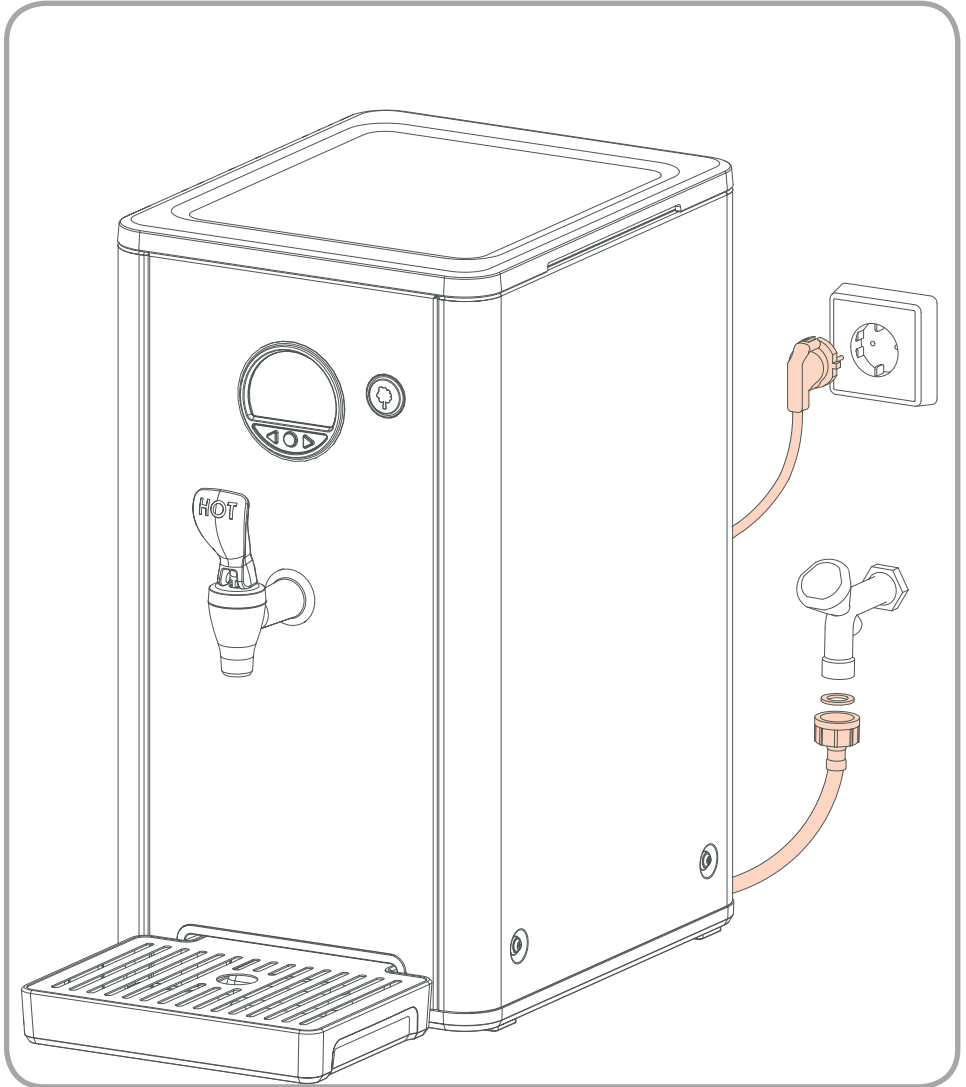


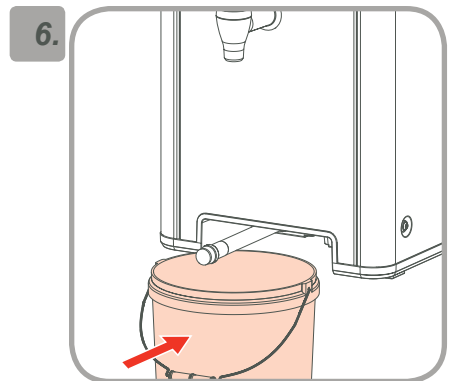
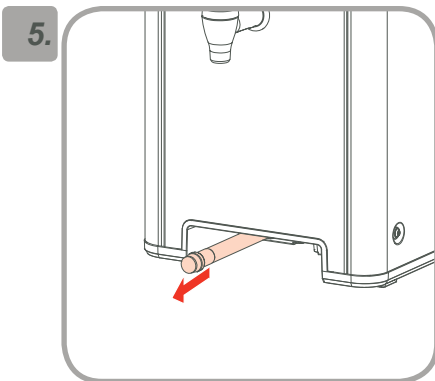
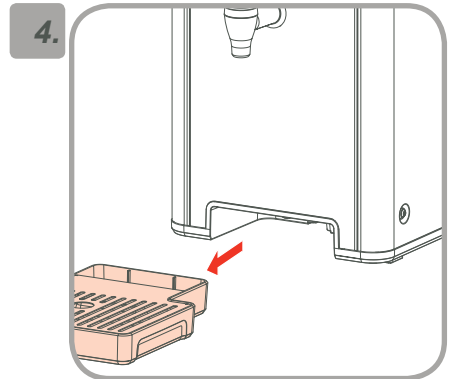
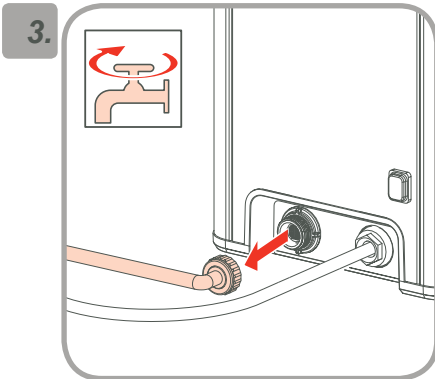
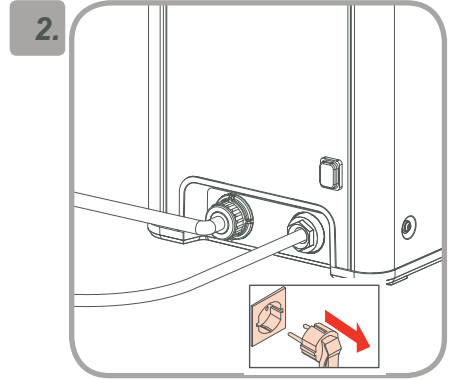
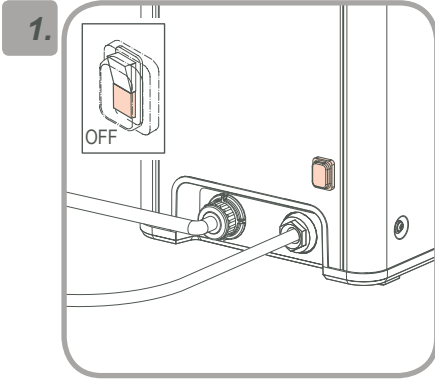
Moving  
Déménagement  
Versetzen  
Verplaatsen  
Flytta

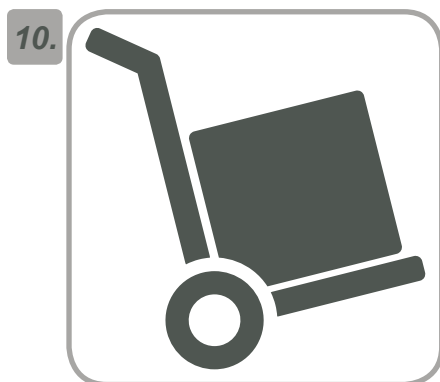
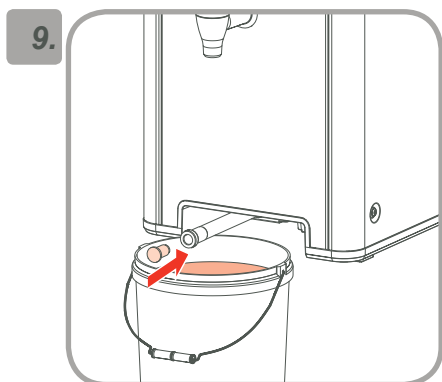
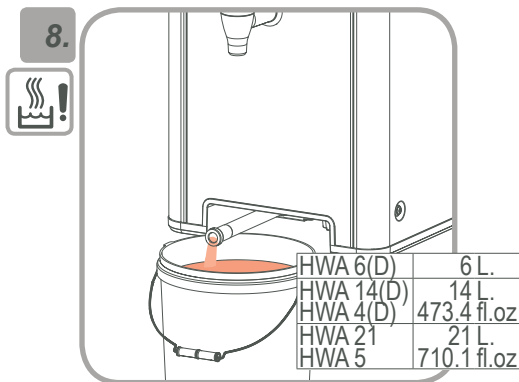
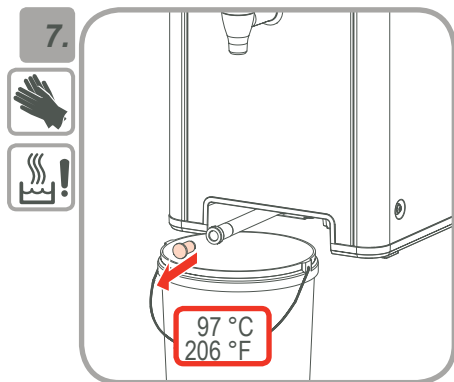
Flytte  
Flytning  
Liikkua  
Mover  
Mover

Spostare  
Μετακινήσετε  
Přemísovat  
Przenosić  
Mutare

Перемещение  
Hareket ettirmek  
移動機  
の動き  
기계를 이동











Messages

Messages

Meldungen

Meldingen

Meddelanden

Meldinger

Beskeder

Viestit

Mensajes

Mensagens

Messaggio

Μηνύματα λάθους

Zprávy

Wiadomości

Mesaje

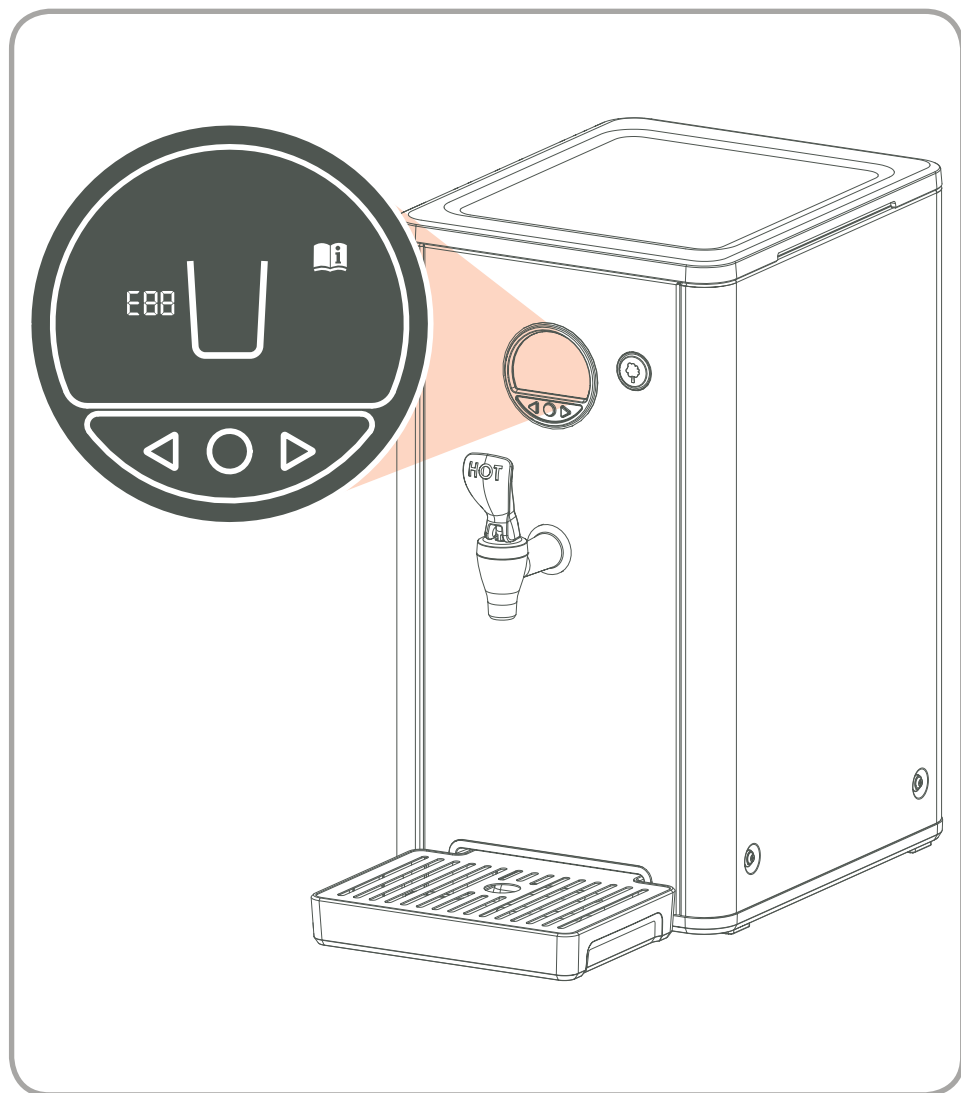
Сообщения

Mesajlar

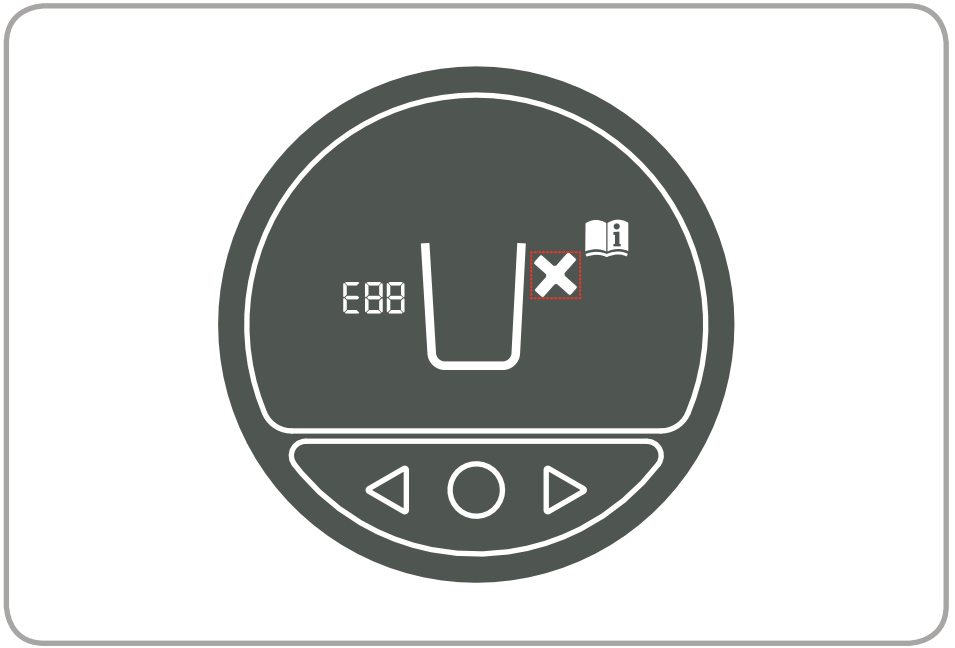
消息

メッセージ

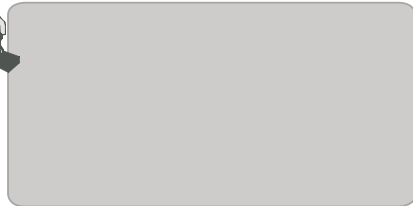
메시지



# E



.....











Italiano  
Ελληνικά  
Česky  
Polski  
Română

Русский  
Türkçe  
中國語文  
日本語  
한국어

Opzione  
Προαιρετικός  
Nepovinný  
Opcja  
Optional



Необязательный  
Opsiyonel  
自選  
オプション  
음션

Accessori  
Συνημμένα  
Příslušenství  
Akcesoria  
Accesorii



Аксессуары  
Akseuarlar  
附件  
屬品  
액세서리

Dosaggio manuale  
Εγχειρίδιο δοσολογία  
Ruční dávkování  
Ręczne dozowanie  
Dozare manuală



Руководство  
дозирования  
Manuel dozajama  
手動加藥  
マニュアル投与  
수동 투약

Dosaggio automatico  
Αυτόματη δοσολογία  
Automatické  
dávkování  
Automatyczne  
dozowanie  
Dozare automata



Автоматическое  
дозирование  
Otomatik dozajama  
自動加藥  
自動投与  
자동 투약

Attendere  
Περιμένετε  
Čekajte  
Czekaj  
Așteaptă



Ждите  
Bekle  
等待  
참만요

Detersivo  
Απορρυπαντικό  
Prostředek na  
odvápňení  
Środek myjący  
Detergent



Уистящее средство  
Durula  
洗滌劑  
洗劑  
세정제

Lavaggio  
Ξεπλύνετε  
Vypláchnout  
Płukanie



Прополосать  
Durula  
沖洗  
리ンス

Contatore  
Μετρητής  
Počítadlo  
Licznik  
Contor



Счетчик  
Sayac  
計數器  
カウンター  
카운터

Guanti di protezione  
Προστατευτικά γάντια  
Ochranné rukavice  
Rękawiczki ochronne  
Mănuși protecție



Защитные перчатки  
Güvenlik eldivenleri  
防護手套  
保護手袋を  
보호 장갑

Occhiali di protezione  
Γυαλιά προστασίας  
Ochranné brýle  
Okulary ochronne  
Ochelari protecție



Защитные очки  
Güvenlik gözlükleri  
護目鏡  
安全眼鏡  
안전 안경

Liquido caldo  
Καυτό υγρό  
Horký nápoj  
Gorący płyn  
Lichid fierbinte



Горячая жидкость  
Sıcak sıvı  
熱液體  
溫液  
뜨거운 액체

Vapore!  
Ατμού!  
Parní!  
Parowa!  
Abur!



Паровая!  
Buhar!  
蒸汽!  
스팀!  
스팀!

Chiamare il fornitore  
Πρόσκληση διανομέας  
Prodejce hovoru  
Teeфон до дистрибутора  
Cheamă distribuitorul



Вызов  
дистрибутор  
Çağrı distributorü  
呼叫分配器  
コールディエラー  
전화 대리점

Lampeggiamento  
Να αναβοσβήνει  
Blikaji  
Miga  
Lumina intermitent



Мигание  
Yanıp sönen  
閃爍  
点滅します  
깜박입니다

Disattivare eco!  
Απενεργοποίηση eco!  
Eco vypnutí!  
Wyłączyc eco!  
Dezactivați eco!



Выключите эко!  
Eko devre dışı!  
停用節能!  
エコを  
無効にします!  
없는 절전!



Italiano  
Ελληνικά  
Česky  
Polski  
Română



Русский  
Türkçe  
中國語文  
日本語  
한국어

Informazione Πληροφορίες Informace Informacja Informație		Информация Bilgi 情報 정보
Indice Πίνακας περιεχομένων Obsah Spis treści Index		Содержание İçindekiler 目錄 目次 차례
Prescrizioni icurezza Εγχειρίδιο Ασφάλειας Bezpečnostní kniha Wskazówki bezpieczeństwa Carte instructaj		Руководство по безопасности Güvenlik kitabı 安全手冊 安全マニュアル 안전 매뉴얼
Istruzione d'uso Χειρισμός Obsluha Instrukcja obsługi Instalare		Обслуживание Kullanım 處理 取り扱い 취급
Installazione Εγκατάσταση Instalace Instalacja Operare		Устанавливать Yerleştirmek 安裝 設置 설치
Risparmio energetico Που εξοικονομεί ενέργεια Šetření energie Oszczędzanie energii Economisire energie		Энергосбережение Güc tasarrufu 節能 パワーセー빙 절전

Pulizia giornaliera Καθάρισμα, καθημερινά Cistění, denně Czyszczenie, dzienne Curățare, zilnic		Чистка ежедневно Temizlik, günlük 清潔, 每天 毎日、 クリーニング 매일 청소
Programmazione Προγραμματισμός Programování Programowanie Programare		Программирование Programlama 程序设计 프로그래밍 프로그래밍
Decalcificazione Αφαλάτωση Odvápnění Odkamienianie Decalcarizare		Декальцификация Kirekten arindirma 除垢 스케일 제거 디스케일링
Temperatura di ebollizione Θερμοκρασία βρασμού Bod varu stanovení Okreslenia punktu wrzenia Temperatura de fierbere		Кипение определение Kaynama noktasi tavini 沸點 沸騰溫度 끓는 온도
Calibrazione Βαθμονόμηση Kalibrace Kalibracja Calibrarea		Калибровка Kalibrasyon 校準 キャ 교정
Spostare Μετακινήσετε Přemisovat Przenosić Mutare		Перемещение Hareket ettirmek 移動機 의동기 의동기
Messaggio Μηνύματα λάθους Zprávy Wiadomości Mesaje		Сообщения Mesajlar 消息 メッセージ 메시지



**/// BRAVILOR  
BONAMAT**



©  
07-2018  
VHH